



□

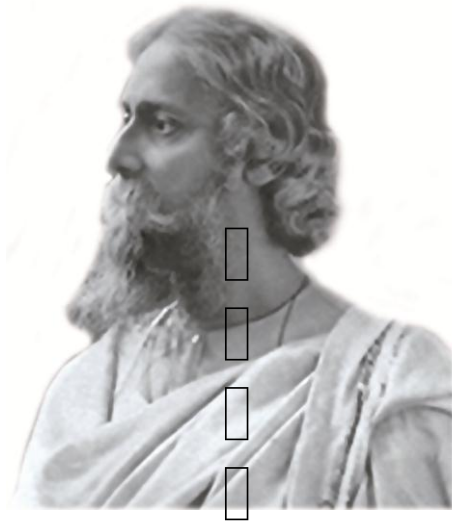
□ بالنده ئاواره كان: ...

□ شيعرى: رابيندرانات تاگور

□ وه رگيڙ: جهليل عه باسى

رابیندرانات تاگور

□



□ **بائندہ نوارہکان: ...**

□ شیعری: رابیندرانات تاگور

□ وہرگیت: جلیل عباسی



- بالندہ ٹاوارہ کان
- شیعری: تاگور
- وہرگیپ: جہلیل عہ باسی
- پیتچنین: وہرگیپ
- ناخشہ سازی ناوہ وہ:
- بہرگ: ئیبراہیم سالح
- چاپی: یہ کہ م ۲۰۱۸
- تیراژ: ۵۰۰ دانہ
- چاپخانہ ی: چوارچرا
- نرخ: سی ہزار
- لہ بہر پوہ بہر ایہ تی گشتی کتیبخانہ گشتیہ کان  
ژمارہ سپاردنی ( ) سالی ۲۰۱۸ ی پیدراوہ.





### پيشه يفت:

شيعر، دنيايه كى ناسك و رهنگاله و له هه مانحالدا ره مزاويى هه يه .. زمانى شيعر، هه ره هه ميشه، زمانى ئيما و ئاماژه و ره مزو سيمبول بووه .. دنياى شيعر، دنياى رهنگ و ويينه و تابلوى نه ناسراوى كه شف نه كراوه و بويه شه هه موو كه س وه كيه كه له شيعر ناگات و به يه كه چاو ناروانيتته شيعر .. شاعير، چه شنه ديوانه يه كه .. شيتتيكه و ئه م شيتتيه ش له وانيتري جيا ده كاته وه .. (شيت) نه كه به واتا ره مه كيه كه ي، به وجوره ي ئيمه ده ريده برين و ليده گه ين، به لكوو به واتا هه قيقيه شاراوه كه ي .. واته شاعير،

خاوهنى (شهید)ه، ئەمیش رووناکاییه کی فەرزانه ئاسایه و بە دل و ناخی بەرات کراوه .. تیروژیکه له گه وهه‌ری پەرورشه‌ی حکمه‌تی یه‌زدانی .. هەر ئەمه‌ش پێگه‌ی شاعیر به‌رزتر و جیاوازتریش ده‌کات. ئەم هاوکێشه‌یه کاتی قوولتر و پەرماناتر ده‌بێته‌وه، که شاعیر، فه‌یله‌سووفیش بێت .. عارفیش بێت .. له‌م حاله‌ته‌دا دنیا ره‌نگینه‌که‌ی شیعر سه‌ده‌چهندان ره‌نگاله‌تر ده‌بێته‌وه و زمانه‌که‌ش سه‌ده‌چهندان ره‌مزاویتر. (تاگور)یش عارف و فه‌یله‌سووف و شاعیریکی (شه‌رقی)یه، شه‌رقی به‌ واتای زێد و مه‌ل‌به‌ند و کانگای عیرفان و هزر و ته‌سه‌وف و ..

کاتی سه‌یری شیعره‌کانی تاگور ده‌که‌ین، وه‌کوو عارفیک، ئەوا جیهانیکی قوولتر و پاکتر و ناسکتر و ره‌مزاویتر له‌ ئاسۆی روانین و تیگه‌یشتنماندا ده‌کرێته‌وه و ده‌گه‌ینه زۆر په‌یامیتر که تا ئەوکاته لیمان شاراوه بوونه و بۆمان نه‌ناسراو و له‌ روانگه‌مان دوور .. ده‌بینین تاگور به‌ زمانیک ده‌دوێت، که‌مه‌س پێی دواوه .. زمانیکی کورتبێژ و تیروژئاسا .. زمانیک دل‌نیامان ده‌کات له‌وه‌ی، خاوه‌نه‌که‌ی گه‌یشتۆته‌ لووتکه‌ی (ئابووری وشه‌) .. گه‌یشتۆته‌ لووتکه‌ی (ته‌کامل)ی فکری و بۆته‌ خودان ئەندیشه‌یه‌کی رۆحی و یه‌زدانیی مه‌زن که ده‌که‌وێته‌ سه‌رووی مرۆڤ و جیهانی مادییه‌وه .. شیعرێ تاگور تیروژه‌بێژین و له‌هەر وشه‌یه‌کیشیاندا و اتا و په‌یامیکی زۆر قوولی فکری په‌نه‌انه که له‌سه‌رچاوه و روانگه‌یه‌کی یه‌زدانییه‌وه

ههلقولاوه و هه ر ئه مه شه خوینهر نوقمی بیرکردنه وه و تیرامان و  
سه رسوورمان ده کات..

ده توانم بلیم، ئه و چیژه سه رسامکه ره ی شیعره کانی تاگور  
پییان به خشیوم، تا ئیستا له هیچ شیعر و هیچ هه ناسه یه کیترا  
(جگه له مه ولانای رومی) پیی نه گه یشتووم.. زیاده رپوی نییه گه ر  
بلیم: هه ناسه ی وای هه بووه تا چهند کاتژمیر پاش خویندنه وه ی،  
هیشتا هه ر وپ و کاس بووم و به ئاسته م له زه ریای به رین و بی بنی  
واتا و په یامه پیروژه مرویی و یه زدانیه که یدا هاتوومه ته وه که نار..  
ئه م هیز و ده سه لاتی سه رسام کردنه ش ده گه رپته وه بو برستی ئه و  
بیره ورد و روشنه ی که عیرفان به تاگوری به خشیوه، ده مه وی  
بلیم، تاگور و زمانی شیعریی تیرۆزه بیژی تاگور، ئاوینه یه که و  
هه قیقه تی عیرفان و فه لسه فه ده نوینیته وه .

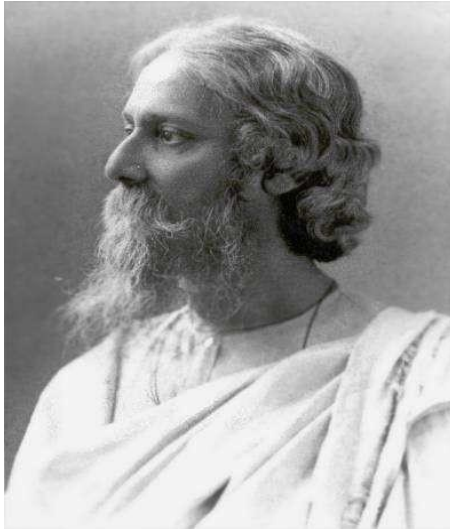
پیشتر گوتم زمانی شیعر زمانی ئیما و ئاماژه و کورتبیژی و  
کورتبرییه، با ئه وه ش بلیم که به لای منه وه شاعیری عارف یا  
عارفی شاعیر.. فه یله سووفی شاعیر یا شاعیری فه یله سووف،  
زمانیک و توانای ده ربرینیکی هه یه گه لی له وه ش ره مزوایتر و  
کورتبتر و پر ئیما و ئاماژه تر و ئه م ده سه لاته ش نه ک ته نیا بو  
وزه و هیزی خودی شیعر، به لکوو ده گه رپته وه بو هیز و ده سه لاتی  
گه ردوونیی هه مان عیرفان یا فه لسه فه .

به هر حال، شیعری تاگورمان له بهر دهسته، بویه ده بی له م  
شهرح و شیکارییه لوه کی و سه ریپیه تیپه رین و که میک روشنتر  
ئاور له ژیانى ئەم عارف و فهیله سووف و شاعیر و هونه رمنده  
مه زن و هیژایه بدهینه وه:...

□ جه لیل عه باسی .. هه ولیر .. ۲۰۱۰/۱۱/۱۰



## ژيانی رابیندرانات تاگور: ...



### تاگور

رابیندرانات تاگور، شاعر و فہیلہ سووف و مؤسیقار و شیوہ کاری مہزنی ہیند، رۆژی (۷)ی مایسی سالی (۱۸۶۱)، لہ شاری (کہ لکہ تہ)ی ویلاہ تہی (بہنگال)ی ہیندستان، لہ ناو بنہ مالہ یہ کی (مہ ہاراجہ)ی دہولہ مہنددا لہ دایکیک بہ ناوی (سارادادیٹی) و باوکیک بہ ناوی (دیبندرانات مہ ہاریشی) لہ دایکبوو.. کہ لکہ تہ

گوندیک بوو که باپیری تاگور گه شه‌ی پيدا و کردیه شاریکی گه وره .  
باوکی، یه کیک بوو له ریبه‌ران و خوازیاره‌کانی سه‌ربه‌خویی هیند...  
دایکی تاگور سالی (۱۸۸۵) کۆچی دواپی کرد که کاریگه‌رییه‌کی  
زور قوولی له‌سه‌ر تاگور دانا.. خوی له‌م په‌یوه‌ندییه‌دا ده‌نووسیت:

**" یه‌که‌مجار بوو که واتای نه‌مان و سه‌فه‌ری کوتایی و بی  
که‌رانه‌وه‌م ناسی، نه‌وکاته‌ی ته‌رمی دایکمیان برده په‌رستگه و  
سوتاندیان "**

نه، که نازناوی (گوردیف)یان پی به‌خشبوو به واتای (پیشه‌وا)،  
چوارده‌هه‌مین مندالی خیزانه‌که‌یان بوو.. باوکی (مه‌هاراشی)  
چوارده مندالی هه‌بوون و نه‌میش بچووکتیرینیان.. گه‌وره‌ترین برای  
تاگور (دویجیندرانات)، پیاویکی زانا بوو به‌ده‌ستیکی بالآوه له  
فلسه‌فه و شیعر و نه‌ده‌ب و ماتماتیک و موسیقادا و سالی (۱۹۲۶)  
کۆچی دواپی کرد.. دووه‌مین برا گه‌وره‌ی تاگور (ساتین درانات)  
زانایه‌کی پایه به‌رز بوو له بواری سانسکریت و زمانه‌کانی به‌نگالی و  
ئنگلیزیدا و سییه‌مینیش، (هه‌مه‌ن درانات) که پالپشتیکی به‌وه‌فای  
تاگور بوو و نه‌وی فی‌ره‌ زمانی به‌نگالی و ئینگلیزی کرد و له  
ته‌مه‌نی چل سالی‌دا کۆچی دواپی کرد. (جوی تیرین درانات)  
پینجه‌مین برای تاگوریش شاعیر و نووسه‌ر و زانای بواری موسیقا و  
هه‌رواش پیاویکی ولاتپاریز بوو که کاریگه‌رییه‌کی زوری له‌سه‌ر  
تاگور دانا.. له خوشکه‌کانیشی، یه‌کیک (سودامینی) بوو که ببوو

په رستيارى باوكى پيرى و برا گچكه كهى واته تاگور و ئه وىترىش (سورناكومارى) بوو كه نووسه ر و موسيقازانىكى به توانا بوو و روللى ديار و به رچاوى له بيدار و ناگا كردنه وهى ژنانى به ننگالدا گيړا.

تاگور، كه به مندالى (رابى) يان پيدده گوت و (ئهمه ش كورتكراوهى هه مان ناوى رابىندراناته)، هه ر به مندالى و له ماله وه ئاشناى فه لسه فه و موسيقا و شيعر و ئه دهب بوو. سه ره تاي خوڤندنى هه ر له ماله وه ده سپيكرد و له ته مه نى هه شت سالييه وه ده ستى به هونينه وهى شيعر كرد و شيعرى زور جوانى ده هونينه وه، به جورىك كه له زمانى نيمچه كيشوهره كه يدا شوپشيكى مه زنى ئه ده بى به رپا كرد. به تايبه تى ئه و شيعرانهى كه به (گيتانجالى) ناسراون، ناوبانگيكي زورترىان ده ر كرد و وه رگيړد رانه سه ر زوربهى زمانه كانى جيهان، هه ر ئه م شيعرانه ش بوون كه سالى (1913) خه لاتى نوبليان بو به ديارى هينا. دايكى و باپيرهى كه زه وقى تيگه يشتنى زمان و فه لسه فه و لوژيكيان تيدا بوو، هانده ريكي گه و رهى تاگور بوون و نارديانه چه ندين قوتابخانهى جوراوجور به لام (رابى) حه زى له قوتابخانه نه ده كرد و هه ميشه ليى هه لده هات و كاتى گه و ره ش بوو، قوتابخانهى به تيگه لاويك له (نه خو شخانه و زيندان) وه سف كرد.

ته مه نى دوا زده سالان بوو كه باوكى، له گه ل خويدا برديه (هيمالايا).. ديتنى سروشست و په رستگهى هيندوسه كان

کاریگریه کی زوری له سهر دانا و گه لی دلی به و شوینه خوشبوو، به رادهیه ک، دواتر نه و زهمینه ی کرپی و زانکویه کی به ناوی (ویسوبه هاراتی) و ههرواش باخ و خانوویه کی به ناوی (ئه شاننتی نیکتان) واته شوینی (حه وانه وه) تیادا بینا کرد.

سالی (۱۸۷۵) و له تمه نی چوارده سالی دا وازی له قوتابخانه هینا.. دواتر (سالی ۱۸۷۸) ساتین دراناتی برای به نیازی خویندنی ئه کادیمی له بواری یاسادا له گه ل خوی به ره و به ریتانیای برد، به لام رابی خوی خه ریکی موسیقا و شیعر و ئه دهب کرد و دوای سالی کیش به ریتانیای به جیهیشت و گه رایه وه زیده که ی خوی و ئیدی ژیانی که وته ناو ئالوگورپیکی زور سهیره وه.. هه ر ئه م ئالوگورپه ش وای لیکرد بیته بیرمندی مه زنی نه ته وه یی هیندستان.. ئه و، بو هیندستان شیعی ده هونیه وه، وتاری ده نووسی، سیاسه تی به ریتانییه کانی ده خسته به ر خه نجه ری ره خنه و هانی جموجوولی سیاسی هاوالاتیانی ده دا.. زوربه ی نووسینه کانی هه ر به م هویه وه بوونه ته (مه کتوبی) نه ته وه یی هیندستان که به تاییه تی ده توانین ئاماژه به (بزوتنه وه ی نه ته وه یی) بکه ین که سالی (۱۹۰۴) چاپ و بلاو کرایه وه.

له (۲۲) ی دیسه مبه ری سالی (۱۹۰۱) دا له گه ل ژن و مناله که ی چووه (شاننتی نیکتان) و فیگرگه یه کی تییدا دامه زراند به ناوی

(به ره هما چاره ئه شرام) كه پينج ماموستا و پينج قوتابى هه بوون و يه كيكيان كورپه گه وره كهى خوى بوو. گه رچى دامه زراندى ئاوا فيرگه يه ك به لاي هيندوسه كانه وه باش نه بوو، چونكه ماموستاي مه سحيبى تيدا بوون، به لام تاگور تا كوتاي ته مه ني هه ر پيوه ي خهريك بوو و خزمه تي هه مان فيرگه ي كرد، ئه مه ش له حالئيدا بوو كه خوى وه كوو بيرمه نديكي هيندى له جيهاندا ده ناسرا و سه فه ري هه موو دنياي كرد و له زوربه ي ولاتاني جيهاندا گوتاري دا.. ئه و، چه ندين و چه ندجار سه رداني ئيران و ئه مه ريكا و به ريتانيا و فه ره نسا و ژاپون و... ي كرد.



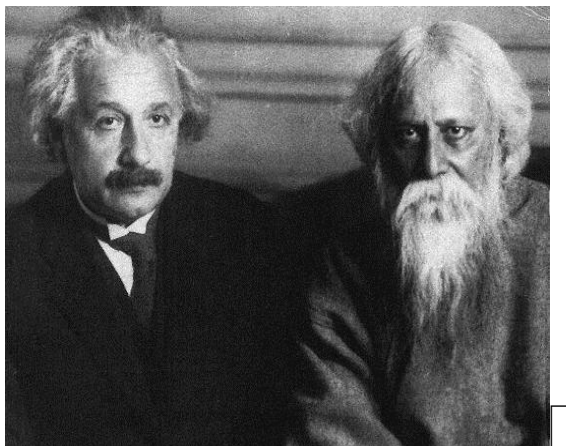
## تاگور و هاوسه ره که ی ۱۸۸۳

سالی (۱۹۰۱) که بناغه ی فیږگه که ی دامه زراند، هاوسه ره که ی (مری نالینی) نه خوش کهوت و بردیانه که لکه ته بو چاره سهری به لام سوودی نه بوو و سه ره نجام له ۲۳ ی نوقه مبهری سالی ۱۹۰۳ دا کوچی دواپی کرد و پینج مندالی له پاش خوی بو به جیهیشت به ناوه کانی: (میرا، ره نوکا، مادوری لاتا/ راتی، راتیندرانات و سامیندرا/ سامیندراناتا). ماوه یه که دواتریش کچه که ی (ره نوکا) نه خوش کهوت و نو مانگ دوا ی مردنی دایکی و له ته مهنی سیژده سالیډا مرد.. روژی (۹) ی ژانیوهری سالی ۱۹۰۵ باوکی له ته مهنی هه شتاوه شت سالیډا کوچی دواپی کرد و له ۲۳ ی نو قامبهری سالی ۱۹۰۷ یشدا کورپه بچوکه که ی (سامیندرا) مرد و ئه وی زور داخدار کرد، مهرگی ئه م کورپه ی، که ئه ویش هر له ته مهنی سیژده سالیډا بوو، شیعره کانی دواتری تاگوری خسته ژیر کاریگه ریسه کی قووله وه.

تاگور گه وره ترین شاعیری ویلایه تی (به نگال) ه که به دوو زمانی هیندی و به نگالی شیعیری هونیوه ته وه و هر خوی شیعره کانی خویی وه رگیژاونه ته سهر زمانی ئینگلیزی. یه که مین روژ هه لاتیشه که خه لاتی (نوبل) ی وه رگرتبیّت.

هه ردوو مارشی نه ته وه بی هیند و به نگلادیش شیعیری تاگورن.

تاگور، سالی ۱۹۱۲ پرپاریدا شيعره ناودارهکانی خوئی  
(گیتانجالی) وەر بگيریتته سەر زمانی ئینگلیزی، بویه له گهل  
کورپه کهی (راتیندرانات) و ژنه کهی (بووکه کهیدا) به ره و له ندهن  
به پرکه وتن و هەر له وئی کاری وەر گيرانی شيعرهکانی گه یانده  
ئه نجام که له ناو رۆشنبیران و ئه ديبانی به ریتانیدا پيشوازییه کی  
زوریان لی کرا، پاشان هەر له گهل کورپه کهی و بووکه کهیدا سهردانی  
ئه مەریکیان کرد و دوايش (ژانیوهری سالی ۱۹۱۳) گه پانه وه  
له ندهن و دواتر به ره و زیدی خویان. له نوقه مبهری هه مانسال و هەر  
له (شانتی نیکتان) دا ئاگادار کرایه وه که شيعرهکانی گیتانجلی  
خه لاتی نوبلیان پی به خشراره .. سالی ۱۹۱۴ خه لاتی نوبل و  
میدالیای (فه ره ننگستان) ی سویدی له لایه ن (لورد کار مایکل) ی  
سنوورداری به نگاله وه وەر گرت و ئیدی تاگور بووه خاوه نی  
ناوبانگیکی جیهانی.



تاگور و ئه نیشتاين ۱۹۳۰

. تاگور، بیجگه له شیعەر، چیرۆك و شانۆنامه شی ده نووسی و  
هه ندیجاریش بیرکردنه وه و رامانه عیرفانییه کانی خۆی ده کردنه  
وینه و دهینه خشاندن.





### تابلۆيەكى تاگۆر

تاگۆر لە سەرتاسەرى رۆژەلەتدا خۆشەويست بوو. خۆيشى بە تايبەتى (ئيران)ى زۆر خۆش دەويست و پيىوابوو مېژووى ھزر و رۆشنبيريى ئيرانى و ھىندى سەرچاوەيەكى ھاوبەشيان ھەيە و زۆر ليکنزيکن، دووجاريش سەردانى کرد: جارى يەكەم بەھارى (۱۹۳۲) لەگەل بووکەكەى (پراتيماديقى) و (دينشاي ئيرانى) كە يەكك بوو لە پيشەواکانى پارسيەکانى ھىند و بە بانگيشتى حكوومەتى ئەو كاتى ئيران، ھەر لەم سەفەرەشدا جەژنى ھەفتايەمىن سالى تەمەنى لە ئيراندا بۆ گيرا و لەگەل زۆريەى نووسەر و رووناكبيرانى ئەو سەردەمەى ئيراندا بەتايبەتى لە تاران و شيراز ئاشنا بوو،

به تايه تي چهند جاريك سهرداني مه زاري حافز و سه عدي و  
فیرده وسي کرد.. هر له م سه فه ريدا بوو که داواي له ره زاشا  
(پاشاي نه وکاتي ئيران) کرد ماموستايه کی له گه لدا بنيريت تا له  
فیرگه که يدا وانه به گه نجه هيندييه کان بلتته وه، ئه ویش (ئبراهيم  
پوورداود)ی هه لبرژارد و له گه ليدا بو هيندي نارد، ئيتر تاگور و  
هاورپیکانی له ريگای به غداوه به ره و هيند گه رانه وه. (مه ليکوشوعه را  
به هار) قه سيده يه کی زور جوان و به رزی بو ریز و ستايشی تاگور  
هونيوه ته وه. جاري دووهميش سالی (۱۹۳۴) بوو که سهردانی  
ئیرانی کرده وه.



تاگور له په رله مانی ئيراندا ۱۹۳۲

له به ره به ری جهنگی یه که می جیهانی، له شه شه می مانگی  
مايسی سالی ۱۹۱۶ دا سهردانی ژاپونی کرد و سی مانگ له وی  
مايه وه، پاشان بو دووهمينجار سهردانی ئه مه ريکای کرده وه.

له سئيه مي مانگي (ژوئنه ن) ي سالي ۱۹۱۵ دا حكومه تي به ريتانيا نازناوي (شواليه) ي پيڤه خشي به لام پاش كوشتاره كه ي خه لكي په نجاب له (۱۲) ي ئه پريلي ۱۹۱۹ دا، تاگور ئه و نازناوه ي رهت كرده وه و گه راندييه وه بو حاكمي ئينگليزي ئه و كاتي هيندستان.

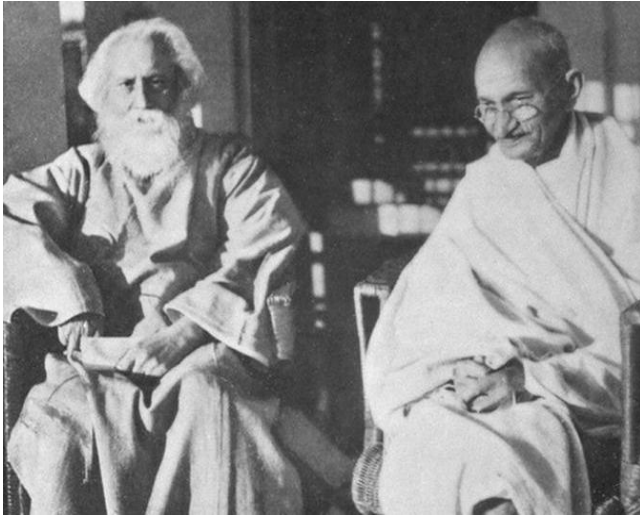
له (۱۵) ي مایسي ۱۹۲۶ دا له سه ر بانگيشتي (موسوليني) سه رداني ئيتالياي كرد. هه رله و كاته دا رويشته بينيني (جه واهير له عل نه هرؤ و هاوسه ره كه ي) و ستايشي ولا تپاريزي و نازاديوخازييه كه ي كردن.

سالي ۱۹۴۰ سه رداني هيما لايي كرد (هه مان ئه و شوينه ي به مندالي له گه ل باوكي بينيبووي)، به لام ئه مجاره له وي نه خوش كه وت و به ناچاري به ره و كه لكه ته گه رايه وه. دوای دهرمان و چاره سه ر رويشته وه شانتي نيكتان و دووباره نه خوش كه وت وه و له ۲۵ ي (ژوئيه) ي ۱۹۴۱ دا برديانه وه بو كه لكه ته و له وي خرايه ژير نه شته رگه ريبه وه، كه چي باري ته ندروستيي خراپتر بوو. سه ره نجام روژي (۷) ي ئوكتوبه ري هه مان سال و له ته مه ني هه شتا سال و سي مانگيدا كوچي دوايي كرد. ته رمه كه يان له پال رووباري (گه نگ) دا سووتاند و خو له ميشه كه يان برده وه بو شانتي نيكتان كه فيرگه كه يي لیبوو.

تاگور نه ما تا سهر به خوی هیندستان ببینیت، به لام بیگومان  
سهر به خوی هیند تا راده یه کی زور به رچا و قه رزاری ئه ندیشه پاک و  
به رزه کانی ئه وه.

رابیندرانات تاگور، هر ته نها نو سه ری کی به توانای ئه ده بیاتی  
مودیرنی هیند نه بوو، به لکوو یه کیك بوو له پیشه وا و پاریزره  
خاوه ن بر وا و ئیراده کانی سهر به خوی هیندستان.. ناویانگ و  
کاریگه ری تاگور به راده یه ک بوو که ته نانه ت داگیرکاره  
ئینگلیزه کانی هیندیش سلیمان لیده کرده وه.. له وانه یه بکری بلین  
یه کیك له هۆکاره کاریگه ره کانی سهر که وتنی گاندی، تاگور و  
ئه ندیشه کانی بوون. تاگور، سالی ۱۹۳۲ له زیندانا سهر دانی  
گاندی کرد، ئه مه کاریک بوو که ئینگلیزه کان بو هیچکه سیان  
نه ده کرد.. دواتر زانکوی ئاکسفورد دکتورای فه خری پی به خشی..  
سالی ۱۹۳۴ رویشته دیده نی نه هرؤ.. ده بی بلین دیداری گاندی و  
تاگور له زیندانا بو یه که مجار نه بوو، به لکوو یه که مجار له (۱۰)ی  
مایسی (۱۹۱۵) دا و له شانتی نیکتاندا گاندی بینی.. گاندی شه ش  
رؤژی ته واو میوانی تاگور بوو و هر ئه م دیداره ش بووه بناغه ی  
دوستایه تییه کی هه میشه یی له نیوان ئه م دوو که سایه تییه دا..  
دووه مینجار له مایسی ۱۹۲۵ دا بوو که گاندی چه ند رۆژیک له لای  
تاگور مایه وه..

كاتى گاندى له سالى ۱۹۳۲دا بهمه بهستى په سهند كردنى داواكارى هيندييه كان له لايه ن دهسه لاتدارانى به ريتانييه وه دهستى دايه روژوو گرتن، سهره تا نامه يه كى بو تاگور نووسى و داواى ليكرد دوعاى بو بكات، تاگور سهردانى كرد و له لاي مائه وه و داواى بيستوشه ش روژى ته واو كه به ريتانييه كان داواكاريه كانيان په سهند كرد، گاندى له حالى كدا روژوو كه ي شكاند كه سهرى له سهر پرائى تاگور بوو. له گه ل ئه م په يوه ندييه توندوتوله شدا له گه ل گاندى، تاگور نيوانى خوى له گه ل سياسه تدا پاراست و تيكه لى نه بوو.



تاگور و گاندى ۱۹۴۰

تاگور زياتر له شهست به رهه مى شيعرىي بلاو كرده وه و شيعر و چيروك و وتار و شانونامه به پيژه كانى وه رگيډرانه سهر زوربه ي

زمانه زیندووہکانی جیہان.. دہکریٰ ٹاماژہ بہ چند بہرہمیکی  
نہمری بکہین وہکوو: (کۆ شیعیری گیتانجلی) و (سولتانی کۆشکی  
رہش) و (میوہ چن) و (شیعہکانی خہیبہر) و (رئسمانی پساو) و  
(نامہ گہ لیک بۆ دۆستیک) و (پہیوہندی مروؤف) و (مہزہبی بہشہر) و  
(کہسیتی) و (نوکتہ گہ لیک لہ بہنگال) و (دیاریی عہشق) و (چیترا)  
و (مانگی نوی و بالندہ ئاوارہکان) و (خانوو جیہان) و (گہمی  
شکاو) و...

\*\* □



رابىندرانات تاگۆر، گەلى شتى جوانى ھەن.. گەلى بىر و  
ئەندىشەى ورد و قوول و جوانى خستوونەتە ناو چوارچىۋەى وشە  
و نووسىنەوہ.. ھەر تەنیا ئەم كۆشيعرەى بەردەستمان نىيە،  
بەلكو تاگۆر خاوەنى دنيايەكى زۆر ئاوەدان و دەولەمەند و  
گەشەسەندووى وشەيە، ھەر ئەمەشە وام لىدەكات تەنیا بە  
پىناسەيەكى كورت و بە شيعرەكانى رازى نەبم و ھەول بەدەم  
خوينەرى كورد زياتر بە دنيا رەنگىنەكەى ھزرى تاگۆر ئاشنا  
بكەم.. بەمپىيەش، ئىزنم بەدەن چەند كورتە نووسىنىكىترى تاگۆر  
بخەمە ناو ئەم پىشەكىيەوہ.. با پىكەوہ بزانىن:

۱\_ تاگۆرى عاريف چۆن لە گەل يەزداندا دەپەيقىت؟

۲\_ تاگۆرى فەيلەسووف چ پەيقىكى پىيە بۆ رىنمايىمان؟

۳\_ تاگۆرى شاعير چۆن لە نامەيەكدا ھاوسەرەكەى بەسەر

دەكاتەوہ و دەيدوينىت؟...

□ سکالای تاگور له گه ل خواوه ند:...



خه ونم بی نی که له گه ل خواوه ندا قسه ده که م.

خوا پرسیی: تو ده ته وی قسه م له گه ل بکه یت؟

له ولامدا گوتم: به لئ، نه گه ر کاتت هه بی.

خوا پیکه نی:

کاتی من بی سنوور و بی کو تاییه ...

چیت له زیهن دایه که ده ته وی له منی بپرسیت؟

پرسیم: خویه، چ شتیکی مرو ف زورتر تووشی سه رسوور پمانت

ده کات؟



خوا ولامى دامه وه:

" مندالتييان.. "

ئەو ەى كە ئەوان لە مندالتيى خۆيان ماندوو دەبن و پەلەى ئەو ە  
دەكەن زووتر گەورە ببن.. كە چى دواى ماو ەىە كيش ئاوات بۆ  
سەروەختى مندالى دەخوازنەو ە..

ئەو ەى كە ئەوان تەندروستىى خۆيان لە دەست دەدەن تا سامان  
كۆ بكەنەو ە و دوايش سامانەكەيان لە دەست دەدەن تا دووبارە  
تەندروستىىەكەيان بگەرننەو ە..

ئەو ەى كە بە دلەراوكۆو ە چاو دەبرنە ئايەندە و (ئىستا) لەبىر  
دەكەن، ەربۆيش نە لە (ئىستا) دا دەژىن و نەش لە  
(ئايەندە) دا...

ئەو ەى كە ئەوان بەجۆرىك دەژىن، وەك بللى ە رگىز نامرن و  
بەجۆرىكيش دەمرن، وەك بللى ەچكات نەژيان... "

دەستى خوا دەستەكانيان گرتم.. ماو ەىەك بىدەنگ بووین.. من  
دووبارە پرسىم:

وەكوو باوكىك، ەز دەكەيت مندالەكانت كامە وانەى ژيان باشتر

فىر ببن؟

گوئى:

" فیّر بہن کہ ئہ وان ناتوانن ہیچکہ س ناچار بکہن عاشقیان بی،  
تہ نیا کاریک ئہ وان دہ توانن بیکہن ئہ وہیہ کہ بہیلن خویان خوشیان  
بوین ..

فیّر بہن کہ دروست نییہ خویان لہ گہ ل ئہ وانیتر بہ راورد بکہن ..  
فیّر بہن کہ تہ نیا چہ ند چرکہ دہ خایہ نیت تا زامی قوول بکہینہ  
دلئ ئہ وانہی خوشماندہ وین، بہ لام سالہ های سالی دہ ویت تا ہمان  
ئہ و زامانہ ساریژ بکہینہ وہ ..

فیّر بہن کہ دہ ولہ مہ ند ئہ و کہ سہ نییہ زورتین سامانی ہہ بیت،  
بہ لکو ئہ و کہ سہیہ کہ متین نیازی ہہ بی ..

فیّر بہن کہ، کہ سانیک ہن ئہ وانیان خوشدہ وئی بہ لام نازانن چوں  
ہہ ستی خویان دہر بہرن ..

فیّر بہن کہ، دوو کہ س دہ توانن پیکہ وہ و لہیہ کات و لہیہ ک  
روانگہ وہ سہیری شتیک بکہن و بہ جیاواز بیبینن ..

فیّر بہن کہ، ئہ وہ بہ س نییہ ئہ وان لہ خہ لکانیتر خوش بن،  
بہ لکو دہ بی لہ خویشیان خوش بہن "

بہ خاکہ سارییہ وہ گوتم:

سو پاس بو ئہ م گفتوگویہ .. خواوہ ندا، ئایا شتیکیتر ہہیہ حہز

بکہن مندالہ کانتان بیزانن؟

خواوہ ند بزہیہ کی ہاتی و گوئی:

" ہر تہ نیا بزنانن کہ من لیڑہم .. ہر ہہ میسہ ... "



پەيشەكانى تاگۆر:..

عەشقت مەخەرە ھەلدىرەو، چونكە ئەو زۆر مەزنە!



من بە عەشقى تۆو، بە تەنيا ديمە ژوانگە.. بەلام ئەم (من)ەى  
ناو تاريكايى كييه؟.. ھەول دەدەم ليى دوور بگەومەو، بەلام  
ناتوانم ليى ھەلبىم.. ئەو، (بوون)ى بچووكى خودى منە.. سەرۆك و  
ئەربابى من.. شەرم و ھەيا نانسىت و منيش شەرمەزارم كە لەگەل  
ئەو ھاتوومەتە بەر دەرکەى تۆ!



ئاسمان، بۆ گرتنى مانگ داو نانیتەو.. ئەو ھە ئازادىى خودى  
مانگە ئاوەھا پيۆھى دەبەستیتەو!



ئەگەر داواكارى و داخوازيت نەبوو، ھەموان دۆستى تۆن!



توورپەى ژن وەكوو ئەلماسە.. دەدرەوشیتەو بەلام  
ناسوتىنى!



ھیوا، نان (خۆراک) ی روژانه ی مروّقه!

\* □

رهنج ههیه.. مه‌رگ ههیه.. خه‌می جیایی ههیه..

به‌لام، ئارامییش ههیه.. شادییش ههیه.. سه‌ماییش ههیه..

خوایش ههیه!

\* □

ژیان، وه‌کوو رووباریکی مه‌زن به نهمری هه‌ر ده‌کشیت و

ده‌روات!

\* □

ژیان، وه‌کوو رووباریکی مه‌زن که ده‌رژیتته ناو ده‌ریاوه، به‌رهو

داوینی خوا ده‌کشیت!

\* □

هه‌تاو، هیشتاش هه‌ر هه‌لدی..

فانوژی ئه‌ستییره‌کان هیشتاش هه‌ر به تاقی ئاسمانه‌وه ئاوپزانه..

به‌هار، به‌رده‌وام له‌نجه‌ی بو ده‌کات و کراسه سه‌وزه‌که‌ی به

زه‌ویدا ده‌کشیت..

شه‌پۆله‌کانی ده‌ریا، گۆرانی ده‌چپن.. هه‌لده‌ستنه‌وه و خۆیان له

ئامیزی لیواردا ون ده‌که‌ن..

گوله‌کان، ده‌پشکوین و جیلوه ده‌فرۆشن و ده‌پۆن..

(نه‌بوون) نییه..

(بوون) هەيه..

(كۆتايى) نيهيه..

(رینگا) هەيه!

\* □

له دايكبوونى هەر منالیک، نيشانهيه که، که خوا هيشتاش

ئومیدی له مرۆف نه بریوه!

\* □

زەردەشت، بە هۆی فەلسەفە کهی خۆیه وه، مرۆفایه تیی له ژیر

باری قورسی رپوره سمه رواله تیه کان رزگار کرد.. ئه و، بنه په تی

ئایینه کهی به سه ر اهینانه ئه خلاقیه کانه وه دامه زانده!

\* □

ئه و که سه ی هەر خه ریکی چاکه کارییه، ده رفه تی چاک بوونی

نییه!

\* □

مرۆفه کان سته مکارن، به لام مرۆف پاکسرشته!

\* □

درو، هیچکات ناگاته هه قیقهت، هه رچه ند ده سه لاتیشی زۆرتر

بیته!

\* □

ئەگەر (هەلە) کان لە پشت دەرکە داخراوە کانهو زیندانی بکەیت،

ئەوا هیچکات ناگەیتە هەقیقەت!

\* □

ئەو هی لە (داوهری) بترسیت، لە (دادوهری) ترساوه!

\* □

ئەو کەسەى نەمامیک دەچینى، گەرچیش دەزانى هیچکات لە  
سێبەرە کەیدا ناخەوێتەوه، لانیکەم هەولێ بو تێگەیشتنی

فەلسەفەى ژیان داوه!

\* □

ئەو سەمای مۆسیقایى ئاوه کە جەستەى بەرد دەپارزینیتەوه

نەک لیدانی قورسى چەکوش!

\* □

لە خەمى رۆژه خۆشەکانى رابردودا مەگرى.. بو تەمەنى

کورتییان پى بکەنە!

\* □

بەختەوه ریبى راستەقینه لە عەشقادا بدۆزنەوه!

\* □

مردن، عەشق لەناو نابات.. تەنیا چراکە دەکوژینیتەوه تا

هەلەاتنى رۆژیکى نویتەر رابگەیه نیت!

\*\*\* □



## □□ نامە يەكى تاگۇر بۇ ھاوسەرەكەى:..

دوینى شەو كە ھاتىە دیدەنم، چەپكى گوللى سپىت لە بەرۆكى  
خۆت دابوو. چەندىن جار ویستم تكات لیبكەم پیمى ببه خشى،  
بەلام نەمویرا..

كاتى لیم دور كە وتیتەوہ و چوومە ناو جیگا، چاوەكانم خەویان  
لى تورا و بەربەیان، وەكوو نیازمەندىك، چەند پەرىك لە چەپكە  
گولەكەتم دۆزییەوہ و بۆنم كردن..

ئەم پەرە وشكانە، خۆیان لە خۆیاندا هیچ نرخىكيان نییە، بەلام  
لەبەر ئەوہى يادى خۆشەویستی و عەشقى تۆیان لە خۆیاندا  
هەلگرتووہ، ھەر وہ كوو گول و شووشەى (عەتر) لای خۆم  
دەیانپاریزم تا ئەو رۆژەى دووبارە بییتەوہ دیدەنیم و دالم بە  
بینىنى روخسارى وەك پەرەى گولت سوکنا بگریت.

تیشكى بەربەیان دەكەوتتە پەنجەرەكەم و لە لایەن تۆوہ  
پەيامىكى پيیه:

ئەوہى بەدەستەوہت گرتووہ، چيیه؟

ولامی ددهمهوه: ئەمه چهپکه گولیک یا ریحانیک یا گولاونیه،  
بهلام له بهر ئهوهی له خوشهویستیکهوه بۆم به یادگار ماوهتهوه،  
گهلی له لام بهرز و پیروژه.

ئینجا له شوینی خۆم دادهنیشم و بیر دهکهمهوه: .. ئەم یاد و  
بهههمی پیکشادبوون له کوی ههلبگرم و بیپاریزم؟

هههموو ئارایش و خوشیهکانم خستونهته لاهو به یادی تو،  
تویهک که دلی منت رفاندوه، کونجیکم ههلبژاردوه .. چ زیوهر و  
زینهتیک سهرووتر و جوانتره لهوهی پاشماوهی ئه و چهپکهگوله  
یاسهینهی تو له سنگی خۆت دابوو، ئیستا بهسهردلی منهویه  
و سهبرو ئارامیم پیده بهخشیت.

تو، ئەی گولی جوانی من که دلکت ههیه پر له ئازار و، خه و  
سیبهری خستۆته سه رههموو جهستهت، ئەی نهتبیستوه دهلین:  
جوانی و شکوی گول زۆتر بو ئهوهیه که کهوتۆته داوینی  
دپکیکهوه؟!

رابه .. کات به هه ند وهرگره .. ههستهوهو بیر لهوه بکهوه که له  
پال بهردهکاندا پیاویکی بیکهس و ته نیا چاوه پوانته، پیاویک که  
هه رگیز نابی فریوی بدهیت .. هه رگیز نابی چه واشه ی بکهیت .. چی  
دهبی ئه گه ره وه لای بجیت و کاتی به ته نها روخساری دلنه وازی  
توی خستۆته بهرچاوی دلی خوی، هه قیقه تی بو ئاشکرا بکهیت و  
به ئاوازی هه نگاوه نه رمه کانی خۆت، له و خه ونه ی له خویی گرتوه



رزگارى بكهيت و به ئاگاي بهيئيتهوه تا بتوانى خوشهويستهكهى بؤ  
تاويك به ههقيقى له ئاميز بگريت.

ئيمه دهستمان ناوته ناو دهستى يهكتر و چاومان له يهك  
برپوه، چونكه چاره نووس واى دهخواست كه ئيمهش له  
چركه ساتيكددا له شه رابى (ئهبه ديبهت) سه رمهست بيبين.

وه ره ..

ههروهك چۆنى ئاوا وه ره .. درهنگ مهكه

زولفهكانت په ريئشانن

قژى جوانت شيواوه

هه ر وا وه ره

وه ره و دلگير مه به

وه ره، هه رچۆنيك هه يت

وه ره ماتل مهكه

چيمه نه كان پيشيل بكه و به په له وه ره

گه ر مروارپيه كانى گه ر دنيشت دابكه ون و ون ببن

هه ر وه ره و دلگير مه به

له بيستانه كانه وه وه ره

توندر وه ره

ئو هه ورانه ده بينى كه ئاسمانيان داپوشيوه

به دريژاي رووباره كه تيايدا ده بينرين

پۆله بالنده سرکه کان له فریندان  
ئو یادهی له چیمه نه کانه وه تیده په پیت و هه رده م گه شتر  
ده بیته وه، (با) خاموشی ده کات  
کی ده توانی گومانی له وه هه بی که تو سورمه ت له موژگان ت  
نه دا وه

چونکه چاوه توفانییه کانت له هه وره بارانییه کانیش ره شترن  
ئه گه ره هیشتا چه پکه گولیکت نه چنیوه، چه قهیدییه؟  
گه ره زنجیره زیړکه شت له گه ردنتا نییه هه ره قهیدی نییه  
ئاسمان به هه ور ته نراوه.. دره نکه.. هه ره که چون ههیت، ئاوا  
وه ره

وه ره.. هه ره ته نیا وه ره.

هه لاتنی هه تاو و بونی سه ره خوشکه ری گوله کان مژدهی جوانی و  
کامه رانیمان ده ده نی.. ئەم عه شقه ش له دلی ئیمه دا سه وز بووه،  
هیندهی گورانییه کانی گوند که له دوور دهسته کانه وه ده بیسترین،  
پاک و ساکاره.

ئو یاسه مینانهی بو منت چنیون و به چه پکه به ستوونت  
پیمده لئین: بیدار به، که ئەم دیارییه ئاویتهی ئالوگورپی نیگای  
شه رمساری ده بیته...

ئو، که میک به ده مه ته وه پیده که نیته و ده میکیش شه رمانه  
لیوی له لیوت ده ئالینیت و سه رده میکیش به بی هو هوشی به

خۆيەوہ ناميْنَيْت.

بەلام، من دەلیم: عەشقی من و تۆ لەو ئاوازانە پاکتر و زوڵالترە  
کە بۆ تۆم ھۆنینهوہ و بۆتۆم چرپین.  
ھیچ کات و زەمەنیک لەم چرکەساتە خۆشتر نییە کە ئیمە ھەست  
بە بوونی یەکدی دەکەین.. ئەوہی بە مەحالی و نەکردەنی  
دەزانریت، لە نیوان من و تۆدا بوونی نییە.. تەنانەت لە پشتموہی  
ئەم تەلیسمەش، ھیچ سەیبەرئیک ھەرپەشە لە ئیمە و  
بەختەوہرییەکانمان ناکات.

وہرہ..

ھەرچۆنیک ھەیت، پەلە بکە و وہرہ.

\*\*\* □



تاگۆر لە کۆتا سالەکانی تەمەنیدا



□

□

□



بائندہ ئاواره‌کان □

تاگور □

□

بالندہ ئاوارہ کانی هاوین، دینہ پالّ ده لاقه که م  
گورانی ده چین. و  
بالّ ده گرنه وه.

گه لا زهرد و خاموشه کانی خه زان  
ئاخ هه لده کیشن  
ده که ونه باله فرتی. و  
ده پرژینه سهر زهوی  
\*

ئهی گرووی بچووی ئاواره کانی جیهان  
شوینپی خوتان  
له سهر وشه کانم جیبهیلن.  
\*

جیهان، بۆ عه شقه که ی  
په رده ی مه زنیتی له روخساری لا ده دات. و  
بچوک ده بیته وه  
(مانا) ئاوازیک  
(مانا) ماچیکی جاویدان.  
\*

بزه‌ی خاک

ئەسرینەکانی

(شکوفا) دیلتەوه .

\*

بیابانی بە هیز

دەسووتی لە عەشقی پەرە گیایە کدا

کە دەبزویت . . و

پیدە کە نیت . . و

دوور دەکە ویتەوه .

\*

گەر بگری بۆ لە دەسدانی هەتاو

ئەستیرەکانیش

لە دەست دەدەیت .

\*

ئەو ئاوی پڕ سەما

ورده ریخەکانی سەر ریټ

گۆرانیت و رویشتنیان لیټ دەویټ

ئایا تۆ، باری (شەل) بوونی ئەوان لە کۆل دەنیی؟

\*

روخساری تامه زړوی

وه کوو بارانی شه وان

زورجار دیته خه ونم.

\*

جاریک خه ومان بینی پیک ناموین

راچه نیین

زانیمان ئازیزی یه کدیین

\*

خه می دل

به شیوه ی شه و

له ناو دره خته ئارامه کاندا

به ئارامی

خاموش ده بییت.

\*

چه ند په نجه یه کی نه بینراو

وه کوو نه سیم

ئارام

مؤسیقای شه پوله کان له دلما ده ژهنن.

\*



ئەي دەريا، زمانت چييه؟  
زمانى پرسىياري جاويدان  
ئەي ئاسمان، توو بەكامه زمان ولام دەدەيهوه؟  
به زمانى خاموشىيى جاويدان.  
\*

ئەي دلى من  
گوئى بدەيه سرتەي جيهان  
عه شقت ئاراسته دهكات  
\*

نهيئىي خيلقەت  
له تاريكايى شهو دهچى  
ئەمه مه زنه  
كه چى فريوه كاني زانايمان  
له تەمى به ربه يان ده چن.  
\*

عه شقت مه خه ره هه لديره وه  
چونكه ئەو  
زور بلنده.  
\*

به ره به بیان

له پالّ په نجره ده وه ستم

و

جیهان

وه کوو ریواره کان

که میک هه نگاوه کانی سست ده کات و

سه ریکم بو ده له قینیت و

تیده په ریّت.

\*

ئه م هزره بچوکانه

له خشه ی گه لاکان ده چن

له یاده وه ریما ویره ویری شادمانی ده که ن.

\*

بوونی تو نابینریت

ئه وه ی ده بیینی، سیبه ره

\*

مامؤستام

ناره زوه کانی من گه مژانه ن

که له ناو ئاوازه کانی تودا ده یکه نه قال

لیمگه ری

با سهرتايي بيمه گوي.

\*

ناتوانم باشتين هه لڙييم

ئه وه، باشتينه من هه لڙه بڙييت.

\*

ئه وانهي فانوزه كانيان

له پشته وه هه لڙه گرن

سييه ره كانيان ده كه ونه پيشيانه وه.

\*

بووني من

له سه رسورپمانيكی جاويداندايه

كه پييده لڙين ژيان.

\*

"ئيمه،

ئه و گه لايانه ي خشه خش ده كه ين

گورانبيه كمان هه يه كه ولامی توفانه كان ده داته وه،

ئه ي تو،

كه ئاوا بيده نگی، كنييت؟"

"من، هه رته نيا گوليكم."

\*

ئاسایش هیی کاره

هەر وه کوو ئه برۆ هیی چاوه .

\*

سرشتی مرۆف

سرشتی مندا لانه یه

هیزی ئه و

هیزی گه شه یه .

\*

خواوند

نه بۆ هه تاو

و نه بۆ زه مین،

به لکو له بهر ئه و گولانه ی بۆمان ده نیڕی

چاوه پروانی ولامه .

\*

ئه و روونا کاییه ی

وه کوو مندا لیکێ پرووت

به شادییه وه

له ناو گه لا سه وزه کاندایاری ده کات،

نازانێ که مرۆف ده توانی درۆ بکات.

\*

ٺه ي شؤخ

خؤت له عه شقدا ببينه وه

نهك له زمانلوسیی ٺاوینه دا.

\*

دلّم،

شه پوله ڪانی به رؤخی دنیا دا ده دات و

به گریانه وه لیی ده نویست:

"خؤشمده ویئت".

\*

ٺه ي مانگ،

چاوه پروانی ڪیئت؟

"چاوه پروانی هه تاوم

تا دروودی بؤ بنیرم و

ریگای بؤ بکه مه وه".

\*

دره خته ڪان

هر وه ڪوو ٺاوازی ٺاره زومهندي زه مینی بی زمان

تا لیوی په نجه ره ڪه م به رز بوونه ته وه.

\*

به ربه یانه کانی خواوه ند

سه رسوور هینه ره نوییه کانی.

\*

ژیان،

ده وله مه ندییه که ی

به سامانی دنیا..و

بایه خیشی

به ده وله تی عه شق مسوگر ده کات.

\*

رووباری وشکبوو،

به بونه ی رابردووه که یه وه

هیچ سوپاسیک نابیستی.

\*

بالنده ئاوات ده خوازیت:

" بریا هه ور بوومایه "

هه وریش ئاره زوو ده کات:

" خوزگه بالنده ده بووم "

\*

تاف به ئاوازه وه ده چریت:

کاتی بهر بوومه وه

گۆرانىيە كە م دەدۆزمە وە .

\*

ناتوانم بلىم

بۆچى ئە م دلە م

كە م كە مۆكە

زار و لاواز دەبىت .

پىۋىستىيى بچووك بچووكى ھە ن

كە ھەرگىز نايە وىت

يا نازنىت

يا بە بىرى نايە تە وە .

\*

ئە ي ژن ،

كاتى بۆ ئىشوكارى مالە وە

بە ملو ئە ولادا دەچى

جەستە ت گۆرانى دەلىت

وە كوو جۆبارىك

لە بە رزايىيە كە وە

لە ناو ريخە كانىدا .

\*

هه تاو،

کاتی به ده ریای رۆژاوادا تئیده په پریت  
دوایین درووده کانی ئاراسته ی رۆژه لآت ده کات.  
\*

لۆمه ی خوار دنه که مه ک  
تۆ خۆت ئیشتیات نییه .  
\*

دره خته کان،  
هر وه کوو ئاره زووی زه مین،  
به سه ر نووکی په نجه وه وه ستاون  
تا سه یری ئاسمان بکه ن.  
\*

تۆ..

به روومدا پیکه نییت و  
هیچت نه گوت  
منیش

وام هه ست ده کرد  
له میژه چاوه پئی بووم.  
\*



ماسى

له ئاودا خامۆشه و

ئاژەل

بەسەر خاكەوه هاوتوهاواریه تی و

بائنده

له ئاسماندا گۆرانى دەچرپیت

بەلام مرۆف،

خامۆشیی دەریا و

هاوتوهاواری خاك و

مۆسیقای ئاسمان

هه مووی له گه‌لدان.

\*

جیهان

هیرش ده‌کاته سەر ژێیه‌کانی دلی ماتى ئاوازیك

که مؤسیقای خه‌م ده‌ژهنیت.

\*

ئەو..

چەك و ئامپیره‌ جه‌نگییه‌کانی کردوونه‌ته‌ خواى خۆی

كاتى ئامپیره‌ جه‌نگییه‌کانی سەر ده‌که‌ون،

ئەو،

خوی تیکده شکئی .

\*

خواوند

خوی له ئه فراندنا

ده بینیتته وه .

\*

سییه ر

به (رووبه ند) یکه وه

رووناکی حه شار ده دات و

خاکه سارانہ

و

به هه نگاوی ئارام

دوای عه شق ده که ویئت .

\*

هه ساره کی

چانه ی مه ته رسا

پیسه ئایره قووله کا

به ر گنا

\*

سوپاس بۆ تۆ

كه نه بوومه هيچيهك له (چه رخ) هكاني وزه

به لام

له گه ل ئه و ئافه ريده زيندوانه ي

كه (چه رخ) ي وزه تيكيان ده شكينيت

يه كيكم

\*

دلي تيرما

چه سپيو پۆ گرد خاليوه

به لام

مه جمووه

\*

بتي تۆ

له خاكدا تيكشكاوه

تا بيسه لميني

غوباري خوا

مه زنتره له بتي تۆ

\*

مروفا

خوي له ميژودا ئاشكرا ناكات

ٺه و،

له و ريگه يه وه هه ول دهدات

\*

چراوه شيشه بيه كي

چراوه گلينه كيش ماموڙي و يش زانا

چي بهينه نه

مانگه ورتاما..و

شيشه كي

به زرده خوڙه دلگير

چريه ش وه نه:

ٺاريزه و دلیم.. والہ ٺاريزه کيم

\*

ٺيمه

پيسه ديدارو شه پولي و بالنده دهرياييه کا

نزیکي يوتريني گنميوه

بالنده كي بالي گيراوه

شه پوله كي سوڙ و هرا و دوری گناوه..

و

ٺيمه يچ

جه يوي

جییه بیمه

\*

رۆژم به کۆتا گه‌یشتووہ..و

من هەر ده‌لێی گه‌مییه‌کم

رۆ نیشتۆته رۆخی ده‌ریا..

و

گوێی داوه‌ته

ئاوازی سه‌مای هه‌لکشانی ئاو

\*

ژیانیان به ئیمه به‌خشی..و

ئیمه‌ش

به به‌خشین

ده‌یدۆزینه‌وه

\*

وه‌ختی

حاکه‌ساریوه

گه‌وری بیمی

جه‌گردی فره‌ته‌ر نزیکێ گه‌وره‌یی که‌وتینمه

\*

مريچائی

حه سرهت وه رۆ په ی

(بار)و

کلکو تاوسی

\*

ئاوازی جاویدان ده چریکینئی:

هه رگیز له (سات)ه کان مه ترسه

\*

توفانی باهۆز

به لاریدا ده پروات

به دواى كورتترین ریگه دا... و

له ناکاو

ئه م په یجوئییه

له (هیچکوی)

ده گاته کۆتایی

\*

ئه ی یار...

شه رابه که یم

مجه ره دلی پیکه که و ویم

چونکه ئه گهر

كه ردت دلى پيكو خه لكى،

ئالقي كه فه كه يش جه دهس مدو

\*

كامل..

به عه شقى ناكاملو

ويش رازتووه به جوانيو

\*

خوا به ئينسانى ماچو:

شيفات مدهو

چونكه زه ره چت مدهو وهنه

وهشم مسيهى

چونكه مكافاتت كه رو

\*

سپاسو شو لهى كه ره

پهى روشناييش

به لام چير چراوه كه يچ وير مه به رو،

كه هه ميشه سه بوورانه

سيبه رهنه مدران،

بيدهنگ

\*

ئەى سەوزەى بچووك  
هەنگاوهكانى تۆ كورتن  
بەلام زەوى  
هەر لە ژيەر پيى تۆدايه  
\*

گولى بچكۆله دەپشكوئى..و  
هاوار دەكات:  
ئەى دنياى نازيز  
تكا دەكەم  
تاريك مەبه  
\*

خوا  
لە گولە بچووكەكان نا،  
لە سەرزەمىنە گەورەكان  
دلگير دەبيت  
\*

هەلە، ناتوانى شكست قەبوول بكات  
بەلام راستى..  
با، دەتوانى  
\*



"هه موو ئاوه كانم

شاد و سه رخۆش ده به خشم

گه ر چه ند دلوپيكيان

تينوييتي ناختان بشكينن"

ئه مه گورانيي تافگه يه ك بوو.

\*

چكۆوه ن ئا سه رچه مه

كه گوله كا

به ورقولياي دايمي شادي

مارۆ وه به ر؟

\*

ته وري دار بر

ده سكيكي له دره خت خواست

دره خت، پييدا

\*

له ته نهايي دلندا

حه سره تي ئه م شه وه شوو مردووه

هه ست پيده كه م

كه چارشيوپيكي له ته م و باراني به سه ردا داوه

\*

داوینپاکی

سامانیکہ

لہ زوری عہ شقہ وہ دیت

\*

تہ م

وہ کوو عہ شق

لہ دلی تہ پو لکھ کانا یاری دہ کات . . و

گہ لی جوانی سہیر دہ خولقیئی

\*

گیتی بہ ہلہ دہ خوینینہ وہ و

دہ لیین:

چہ واشہ مان دہ کات

\*

نہ سیمی شاعیرانہ

بہ سہر دہ ریا و جہ نگہ لہ وہ یہ

تا بو ئاوازہ کہی بگہ پیت .

\*

ہہ موو مندالیک

بہ م پہ یامہ وہ

دیتہ دنیا کہ:

خوا

هیشتاش

له مروڤ

ناؤومید نه بووه .

\*

سهوزه

چرپی خوئی

له زه مین

و

دره ختیش

ته نهاییه که ی

له ئاسماندا

ده بینیتته وه .

\*

مروڤ

خوئی

بهرد ده خاته

به ر ریگه ی خوئی .

\*

دهنگی تو

ئہی دؤست

لہ دلی مندا ئاوارہیہ

ہرہ کوو ئاوازی دہریا

لہ ناو ئہم (کاژ) ہ گوی قولآخانہ دا

\*

ئہم شؤلہ تاریکی نہ دیتہیہ چییہ

کہ ئہستیرہکان

تیشکی ئہون؟

\*

بہیلہ با

ژیان جوان بیٹ

ہرہ گوو گولہکانی ہاویں

و

مہرگیش

ہرہ کوو گہ لای پایزی.

\*

ئہوہی دہیہوی چاکہ بکات

لہ دہرکہ دہدات

ئہو کہسہش عاشق دہبیٹ

دہرکہ کہ بہ کراوہیی دہ بیئی۔

\*

لہ مہرگدا

گشت

دہ بیٲٲہ یہک

و

لہ ژیاندا

یہک

دہ بیٲٲہ گشت

و.....

.....

\*

شیوہ کار

عاشقی سروشتہ

واتہ ئو

(بہ ندہ) ش و (ئاغا) شییہ تی۔

\*

ئہ ی میوہ

چہ ندہ لہ من دووریت؟

ئہ ی گولّ..

من له دلی تودا په نهانم.

\*

ئهم حهزه

بو که سیکه

که له تاریکیدا هه ستنپیده کریت

به لام

به روژ نابینریت.

\*

"تو"

دلۆپیکى گه وره ی شه ونمی

له ژیر گه لای نیلوپه ردا

منیش دلۆپیکى بچوک

به سه ریه وه "

ئهمه قسه ی شه ونم بوو به ده ریای گوت.

\*

کالانى شمشیر

دلی به کولبوونه که ی خو ی خوشه

کاتی تیژی شمشیره که

ده پاریزیت.

\*

يهك

له تاريكادا

ليكده چيٽ

و

له رووناكايي

گه لي جوره .

\*

زه ميني بهرين

به هوي سه وزه وويه

وا ده نويني

ميوان نه وازه .

\*

زيان و مردني گه لا

سووراني توندي باهوزه

كه شه پوله به ربلاوه كاني

نارام

به ناو نه ستي ره كاندا

ده گه پين .

\*

وزہ بہ جیہانی گوت:

تو ہی منی

جیہان ئوی

بہ تہ ختہ کہ یہ وہ بہ ستہ وہ .

عہ شق بہ جیہانی گوت:

من ہیئی تو

جیہان

ئازادی ہیلانہی

پی بہ خشی .

\*

تہ م

وہ کوو ئارہ زووی زہمین وایہ

ہہ تاو دہ شاریتہ وہ

ہہ ر بو ئہ وہ شہ زہوی دہ گری .

\*

ئارام بہ دلئی من

ئہ م درہ ختہ مہ زنانہ

(نیایش) دہ کھن .

\*



قىروهۆرى سات

مۆسىقاي جاويدان

دهداته بهر گالته

\*

بىر له و زه مه نانه ده كه مه وه

به رووبارى

ژيان و

عه شق و

مه رگدا

رۆيشتوون و له بىر چوونه ته وه

و

من

ئازادىي رۆيشتن و تىپه پىن

هه ست پىده كه م.

\*

خه مى رۆحم

رووبه ندى بووكه كه يه تى

چاوه پىيه

شه و دابىت و له پرووى لاي ده ن.

\*

مۆرى مه رگ

دراوى ژيان به هادار ده كات..و

وا ده كات

به هۆيه وه

گرانبايترين شت

بكرن.

\*

هه ور

خاكه ساران

له كونجى ئاسماندا وه ستا

به ربه يان

تاجى دره وشانه وه ي له سه ر نا.

\*

غوبار

درشتى وينۆ

جوابه نه

گوله كا ويش پيشكه شى كه رۆ.

\*

ماتل مه به تا گوله كا كۆ كه ريۆ..و

چه نى ویت به ريشا

راو ویت گیره و لوه

چونكه گوله كئ

جه سه رتاسه رو ریته نه

ویشا به نه وه تنگیای مازاوه.

\*

ره گه كان

چله كانی ژیر زه مینن..و

چله كانیش

ره گه كانی ناو هه وان.

\*

مؤسیقای هاوینی دوور

به دهوری خه زاندا ده خولیتته وه..

به دواى

هیلا نه که ی پیشووتری خویدا.

\*

شایسته بیه کانت

له گیرفانته وه

به قه رز مه دهره دوسته کانت

ئاوا سووکایه تییان پی مه که.

\*

له مسو پڙوه بئ نامہ کا

وہ زق دل مہرہ

پیسہ قہ وزہی

وہ زق بالو درہ ختہ قہ یرہ کارہ .

\*

وہ ختئ کامرہ واکئ

فیز بہ رہ حمہ تو خوائو کہ را

خوا شہرم گئروش .

\*

مرؤق

دہ چیتہ ناو حہ شامہ تیکی پر دہ نگہ وہ

تا ہاتوہا واری بیدہنگی نو قم بکات .

\*

ئانہ

جہ ہالیو بیہی کؤتاییش می

مہ ردہ یا

بہ لام کؤتایی تہ مام

ئینا خودو کؤتایینہ .

\*

هه تاو

به رگى ساكارى رۆشنىيى خۆي پۆشيوه ..و

هه وره كان رازاونه ته وه

به ورشه ورش .

\*

ته پۆلكه كان

وهك هاوارى ئه و منالانه ن

كه ده ستيان هه لپريوه

و

هه ولّ ده دن

ئه ستيره كان بگرنه وه .

\*

جاده

له ناو حه شاماتى خه لكدا

ته نيايه

چونكه خۆشيان ناويّت .

\*

ئه و گه لا زهردانه ي هه لده وهرن ..

و

ئه و هه ورا نه ي تيده پهن

به و هیّزه پیده که نن  
که فیز به زیانه کانیه وه ده کات.  
\*

زه وی ئه مرؤ له هه تاودا  
هه روه کوو ژنان له کاتی رستنا  
چه ند ئاوازیکی کۆنی  
به زمانی فه رامۆشکراو  
به گویمدا چرپاند.  
\*

چله گیا  
شایسته ی ئه و جیهانه مه زنه یه  
که تییدا ده پرویت.  
\*

خه ونی خووش  
هاوسه ریکه  
که ده بجی قسه بکات  
خه ویش  
میردیکه  
به ئارامی تهحه مولّ ده کات.  
\*

شه و

رؤژى رهنگ په پيو ماچده کات ..

و

به گوږيدا ده چرپينئى:

" من مه رگم ..

دايکى توم

منم

سه رله نوئى تۆ ده زيمه وه "

\*

ئهى شه وى تار

جوانيى تۆ

وه کوو جوانيى ئه و ياره

که چراکه ي کورژاندوته وه

هه ست پيده که م.

\*

من له و دنيايه دام

که ده پشکوئى

ئهو جيهانانه ش ده به م

که به ناکامى تيپه ريون.

\*

ئەى يار

گەلى شەوى تاريك

ئەوكاتەى من

لەم دەريابارەدا

گوئى دەدەمە شەپۆلەكان

خاموشىيى ئەندىشە مەزنەكانت

دەناسمەوہ.

\*

ئەو بالئدە ماسيگرەى

ماسى بەرەو ئاسمان دەرفىنى

وا دەزانى چاكەى لە گەل دەكات.

\*

ئىوارە

بە ھەتاوى گوت:

" تۆ نامە ئاشقانهكەى خۆت

بە مانگدا بۆ من بنيرە

منيش ولا مەكانم

بە فرميسك

دەرژينمە سەرگياكان."

\*



گه وره

به بچوکی له دایکبووه

کاتیکیش مرد

مندالییه گه وره که ی خوی

ده به خشیتته جیهان.

\*

سه مای ئاو

زیخه ورده کان به ره و که مال بانگده کات

نه ک زه ره کانی پیک.

\*

هه ننگه کان

نه رم نه رم

شیله ی گوله کان ده مژن. و

کاتی رۆیین

سو پاسی خویان زه مزه مه ده که ن

به لام

په پووله ی ره ننگین

دلنیا یه

که گوله کان سو پاسیکی پی قه رزارن.

\*

مادہم نیازت نییہ لہ مہرہہ قیقہ تی رہا

بدوئی،

راشکاوانہ گوتن

ئاسانہ .

\*

لواو

لہ نہ لواوی پرسى:

"مالت لہ کوئیہ؟"

گوتى:

"لہ خہ ونہ کانی ناتہ وانیکدا".

\*

ئہ گہر دہرکہ لہ رووی ہہ موو ہہ لہ کان دابخہیت

ہہ قیقہ ت لہ پشتہ وہى دہرگا دہمینیتہ وہ .

\*

لہ و دیوی خہ مى دلہ وہ

ورتہى شتگہ لیک دہ بیستم

ناتوانم بیانینم .

\*

بہ تالی

لہ پہ یجورییہ کہ یدا،

کارہ

ہیمنی دہریا

شہ پوٰلہ کانی

لہ جووٰلہ دان.

\*

گہ لا

ئوکاتہ ی عاشق بوو

دہ بیٹہ گول

گولیش

کاتی کہوتہ پہ رستن

دہ بیٹہ میوہ.

\*

رہ گہ کان

لہ وہ ی چلہ کان پیدہ گہ یہ نن

چاوہ پروانی پاداشت ناکہ ن.

\*

(با) ناحہ ویتہ وہ

لہ م شہ وہ باراناویہ دا

دہ پروانمہ چلہ لہ رزوکہ کان..

و

بیر له مه زنیټی (بوون) ده که مه وه .

\*

توفانی نیوه شه و

وه کوو مندالیکې زه به لاج

که ناکاو له تاریکایی شه ودا راچه نیت

یاری و هاتوهاواری ده سپیکردوه .

\*

ئهی دهریا

ئهی بووکی ته نهایی توفان

گیسوت بیهوده په ریشان مه که

که دواي عاشقه که ت بکه وی .

\*

قسه

به کاری گوت:

" من شه رمه زاری پوچی خوم "

کاریش

به قسه ی گوت:

" کاتی تو ده بینم "

تیده گم چه نده بی ئه نوام .

\*

زەمەن

سەرۋەتى گۆرۈنە

بە لام كاتژمىر

بە لاسايىھە كانى

دەيكاتە گۆرۈنۈ پەتى

بى ھىچ سامانىك.

\*

ھەقىقەت

لە ناو جلوبە رگە كەيدا

راستىيە كان

گە لى تەسك دەبىنى

ئەو لە خەيالدا

بە ئاسانى

دە پروات.

\*

ئەى رىگا..

ئەو كاتانەى بە ملالودا دەرۈيشتەم

لىت زوير بووم

بە لام ئىستە

كە دەمبەيتە ھەموو جىيەك

من به عه شقه وه

دیمه لات.

\*

بازه با ویری که رووه

که دلی هه ساره کانه

هه ساریوه هه ن

دلی نه ژناسیایی تاریکینه

رانوماو ژیانو منا.

\*

ئی ژن

تو به نه رمیی په نجه کانت

هه رچیم هه بوو ده ستت پیدا خشاندا

ئیتر (سوکنایی) یش

هه روه کوو مؤسیقا

دهر که وت.

\*

دهنگیکی خه مبار

له ناو ویرانه ی ساله کاندا

هیلا نه ی کردووه

شه وان ئاوازم بو ده لیت:

"خۆشمدە ويستی".

\*

شۆلەي ئاگر

بە گرەكەي

بانگم لیدەگات

بە ورشەكەيەوہ:

"لەم رەژووہ كەمتەمەنانەي ژيیر خۆلەميش

رزگارم كە".

\*

ئەستیرەكان بە ئاسمانەوہن

دریغا چرا بچكۆلەكەمم

لە مالەوہ

دا نەگيرساندوہ.

\*

گەرد و تۆزی وشە مردووہكان ئاویزانت دەبییت

رۆحی خۆت

بە بیدەنگی پرازیئەوہ.

\*

لە ژياندا هەندیی درز بەجیماون

كە لە ناویاندا

دہنگی نمناکی مہرگ دیتہ گوی۔

\*

گیتی

دلڑووناکییہ کہی

لہ بہ ربہ یاندا

راخستوہ

دلی من

وہرہ دہری

تا بہ عہ شقتہ وہ بیبینی۔

\*

ویرہ کیم

پی گہ لا رؤشناوہ

درؤشیاوہ..

و

دلّم بہ گردوئی وہرہ تاویؤ

گورانیی ماچؤ

ژیوایم شادا

کہ چہ نی گرد چیوی

بہ کہ وہی تاسمانی

بہ تاریکی زہمانی



ئينا راوه .

\*

خواوهند

هيزى مه زنييتي

له نهرمه نه سيمه كاندايه

نهك له توفاندا .

\*

ئمه خه ونيكه

كه تيايدا هه موو شته كان ئازاد و سه ريه ستن . .

و

ئازار ده كيشن

كاتي راجله كييم و ئازاد بم

هه موويان له تودا كو ده كه مه وه .

\*

هه تاو

كاتي ئاوابووني

پرسیی:

كی باره كه م ده خاته سه رشانی؟"

چرا قه نیله گوتی:

" سه روه رم . .

چیم له دهس بی دهیکه م " .

\*

به هه لوهراندنی گول

ناتوانی جوانیه که ی بدوژینه وه .

\*

بیدهنگی

ئاوازه که ت لیده بات

هر وه کوو هیلانه یه ک

که بالنده نووستوو ه کان ده پاریزیت .

\*

گه وره

له گه ل بچووکدا هه نگاو دهنی

به بی ترس

ناونجی ..

خوی به دوور ده گری .

\*

شه و

به په نهانی

گول ده پیشکوینیت ..

و

لئده گه پرى

تا گول سوپاسى روژ بكات.

\*

دهسه لات

به پينه زانىي داده نيٽ

سه ماي مه رگى قوربانىيه كانى.

\*

ئه و كاته ي ليورپيژيمان

ده كه ينه شادى

ده توانين به شادىيه وه

له ميوه كانمان جيا بينه وه.

\*

دلٽوپه كانى باران

خاكيان ماچ ده كرد..

و

له بهر خووه ده يانگوت:

"دايه.."

ئيمه

كوڙپه غه ريبى ديوه كانى توين

كه له ئاسمانه وه

دهگه پڙیننه وه

ٹامیڑت " .

\*

تہ ونی جالجالو کہ

وای دہردہ خات

شہ ونمہ کان دہگریٹ

کہ چی

تہ نیا میٹشہ کان

دہ خاتہ داو .

\*

ئہ ی عہ شق

ئہ وکاتہ ی مؤمی سووتاوی نازارت بہ دہستہ وہیہ

و

دییت

دہ توانم روخسارت ببینم

و

بہ (بہرہ کہت) ت بزائم .

\*

ٹایرہ قوولہ

بہ ہہ سارہ کاش وات:

ماچا روئى ياوؤ  
رؤشناييتا كؤتاييش مئى،  
هه ساره كئى  
هيچ جوابئوه شا نه داوه .  
\*

دهمه و ئئواره  
به ربه يان  
دئته هئلانه بيده ننگه كه مه وه .  
\*

فكره كان  
له دلما  
وه كوو پؤلى  
بالنده كانى ئاسمان  
تئده پهن!  
دهنگى باله كانيان ده بيستم .  
\*

كارئز  
حه ز ده كات وا بزانيئت  
رووباره كان  
هه ر بو ئه وهن

که ئاو به ئه و بگه یه نن.

\*

جیهان

رۆحی خه مزه ده می ماچ کرد و

خوازیاری گه رانه وهی گۆرانیه کانی بوو.

\*

ئه وهی ئازارم ده دات

ئایا رۆحی خو مه

که ده یه وی له و کونه وه سه رده ر بیئی

یا نخود ره وانی جیهانه

که له ده رکه ی دلم ده دا..

و

ده یه وی بیته ژووره وه؟

\*

هزر

له وشه کانی خو ی

ده خوات

و

پیده گات.

\*

گۆزه‌ی دلّم

لەم کاتژمێرە خوشەدا

خستۆتە ناو ئاوه‌وه ..

و

ئەویش ..

سێراوی عەشق بوو .

\*

چ کارێک بکەیت

و

چ نەیکەیت

کاتێ دەلێی با کارێک بکەین

ئێتر زیان دەسپێدەکات .

\*

گولە بە پۆژە

لە شەرما سوور هەلگەرا

کە گولە بێ ناوه‌که‌ی بە خزمی خۆی بزانیّت ..

هەتا و هەلات

بە دەمی‌ه‌وه پێکه‌نی و گوتی:

"ئازیزم چۆنی؟"

\*

ئەوہ کیئہ

کہ وہ کوو چارہ نووس

بەرہو پیشہ وہم دەبات؟

ئەوہ منم

کہ بەدوای خۆمدا ھەنگاو دەنیم.

\*

ھەورەکان

پیکەکانی رووباریان لیورپژ کردووە

و

خۆیان

لە تەپۆلکە دوورەکانا دەشارنەوہ.

\*

بەو ریگەییە پییدا دەپۆم

لە گۆزەکەمەوہ ئاو دەپژژم

بۆ مالاوہ کەمیکی ماوہ تەوہ.

\*

ئاوی گۆزە ورشەیی دیت

و

ئاوی دەریا لیلە

ھەقیقەتی بچووک پەیفیکی ھەییە،



رۆشن..

و

هه قیقه تی گه وره ش بێدهنگییه کی هه یه،

قوول

\*

بزه ی تو

گولی باخچه کانت بوو

په یقینت

ئاوازی سهروه کتویله کانت..

به لام دلت

ئه و ژنه بوو که ئیمه هه موو ده یناسین.

\*

ئه م شته بچووکانه

بو ئاریزه کانم داده نیم

شته گه وره کان

هییه هه موانن.

\*

ئه ی ژن

تو دلی دنیات

به قوولایی فرمیسه کانت

په رڙين كردووه

وه كچون دهريا

زه مينى په رڙين كردووه.

\*

هه تاو

به بزه وه

سلاوم ليده كات

باران،

خوشكه خه مزه ده كه ي،

له گه ل دلمدا ده په يقيت.

\*

گولى پوژم

گولپه ره له بيره وه چووه كاني خوى

دا وهراندووه..

و

ئيواران

وهك ميوه ي زيپينى بيره وه رى پنده گات.

\*

وهك نه و پييه م

كه شه و

به بيده نگی

گوی بو هه نگاوی بیره وه ریه کانی راده گریّت.

\*

ئاسمان به لامه وه

له په نجه ره یه ك

و

چرایه کی روشن

و

چاوه پروانییه کی ئه ودیویان ده چیت.

\*

ئه و که سه ی..

زۆر په یجۆری چاکه کارییه

ئیتر دهره تیکی بو چاکبوون

نابیت.

\*

هه وری پایزیم

و

بارانم نییه

لیوریزیم له مهره زه ی پیگه ییودا ببینه.

\*

کینه تۆزیان کرد

کوشتاریان کرد..

و

جه ماوهر هر پئیدا هه لدان

به لام خوا

شهرمنانه

تیده کۆشیت

تا بیره وه رییه کانیاں له بن چیمه نه کانا

له گۆر بنی.

\*

په نجه کانی پی

هه مان په نجه کانی دهستن

که له رابردوی خویان دابراون.

\*

تاریکایی

ریگای به ره و رووناکی تیدایه

کویری،

به ره و مهرگ.

\*

دللى من

ئارام بگره

و

گەر دوخاك مه پزىئنه

بهينله

با جيهان ريگايهك به ره و تو بدوزيئه وه .

\*

تير

پيش نه وهى له كه وانه وه بهاويژريت

كه وان به گويدا ده چرپيني:

"ئازادى تو

ئازادى منه".

\*

ئەى ژن

تو له پيکه نينتا

مۆسيقاي چاوگهى زيات پييه .

\*

زيهن

ته واو لوژيكي،

ده لى چه قويه كه

هه مووی هه ر ده مه ..

و

ئه و ده سته ی کاری پیده کات

ده پیریت .

\*

خواوند

ورشه ی چرای مروقی

له ئه ستیره گه وره کانیش

خوشر ئه وئ .

\*

ئه م جیهانه

جیهانی توفانه کانه

که به موسیقای جوانی

ده سته مؤ بووه .

\*

ئیواره

به هه تاوی گوت:

"دلّم بوخچه ی زیړینی ماچه کانتہ"

\*

دہست بُو ئوہ دہبہی کہ

رہنگہ بیکوڑی

لہوہ دوور دہگری کہ

رہنگہ بہدہستی بیئی.

\*

شیرشیرو شیرشیر کہ رہی

و

چکہ چکو وارانہی

مہ یا لام

دلی تاریکینہ

پیسہ گورانیہ و وہرمہ و ہشہ کاو جوانی و یہر دہیم.

\*

گول

سہری بہرہ و ئاسمانی بہرہ بیان

کہ ہہموو ئہستیرہکانی ون کردبوون

بہرز کردہوہ

و

گوتی:

" شہونمہ کہ مم ون کردوہ "

\*

وشکه داری سووتاو

له ناو گردا

کلپه ده ستینیت

و

ده لیت:

"ئا ئه مه یه گولی من.."

مه رگی من."

\*

هه نگ

که ندووی هه نگه کانی هاوسی

زور بچوک ده بینیت

هاوسی کانی شی لی ده خوازن:

که ندوویه کی هیش تاش بچو وکتر

دروست بکات.

\*

لیوار

به رووباری گوت:

"توانای ئه وه م نییه

شه پوله کانت بگرمه وه

بهیلله با شوینی کانت



له دلمدا هه لگرم".

\*

رۆژ

به جاروجه نجالی ئه م زه وييه بچووكه

بيدهنگی ئه م جيهانه

نوقم دهكات.

\*

چريكه

بي پایانی له ئاسماندا ههست پيدهكات..

و

ويئەش له زه ميندا

چونكه وشه كانی شيعر

واتايه كيان تيدايه

كه ههنگاو داويت

و

ئاوازيكيش

كه به ره و سه رووتر ده فرپيت.

\*

ئه و كاته ی هه تاو

له رۆژاوا دا

ونده بیټ،

روژمه لاتی به یانی

له به رده میدا

بیډه نگ راده وه ستی.

\*

مه هیله

من به هه له

ئاویزانی جیهان بم

و

دژی خومی راپه پینم.

\*

ستایش

سه رزه نشتم ده کات

له بهر ئه وهی

ژیرا و ژیر

خوازیاریم.

\*

بهیله با ئه م هیچکاریک نه کردنه م

ئه و کاته ی کاریک نییه بیکه م

هه لئه چیټ

له قوولايي ئاراميدا  
ههروهك ئيوارهي روخي دهريا  
له كاتي هيمنيي ئاوي دهريادا.  
\*

كچي جوان  
ساكاريبه كات  
ويينه ي ئاودييري دهرياچه  
قوولايي هه قيقه تت ئاشكرا دهكات.  
\*

باشترين  
نهك به تهنئي  
له گه ل هه موان دييت.  
\*

دهستي راستي خوا ئارامه  
دهسته چه پي به لام  
قورسه قورس.  
\*

شه و  
له ناو دره خته كانا  
بيگانه كه وته بهرچاوم

و

به و زمانه ی که نه ستیره کانی به ربه یانم نه یانزانی  
قسه ی کرد.

\*

تاریکایی شه و

له و تووره که یه ده چیت

که به زپری سپیده

داده درپیت.

\*

ناره زوه کیما

رهنگه کاو پلووره وارانئ

به ته م و دهمه ی بی پهنگو ژیوای

مدا قه رز.

\*

خوا

چاوه پیه

تا گوله کانی خوی

وه کوو دیارییه ک

له دهستی مرؤف وهر بگریته وه.

\*

هزره نه ندوو هباره كانم

به پرسینى ناو نیشان

ئازارم ده ده ن.

\*

خزمه تکر دنى میوه

گرانباييه

خزمه تکر دنى گول

دلنه وازه

به لام با خزمه تى من

بو گه لاكان بييت.

\*

دلّم

باده وانه كانى خوئى

به ره و دوورگه ي گشت جييهك

به (با) يه ئارامه كان سپاردووه.

\*

خه لك سته مكارن

مروّف به لام،

ميهره بانه.

\*

بمه که ره پیکی خۆت  
تا لیورپژییه که م بو تو بیت.

\*

توفان  
له و خوا دهردمه نده ده چیت  
که زه مین  
دهستی (ره د) ی به سنگی عه شقیدا داوه.

\*

جیهان  
نارژیته دهره وه  
چونکه مه رگ  
درزیک نییه.

\*

ژیان  
به و عه شقه ی له دهستی داوه  
مه زنتر بووه.

\*

ئه ی دۆست  
دلّی گه وره ت  
له گه ل هه لاتنی هه تاوی رۆژه لات

ههروهكوو لووتكه‌ی به‌فرپۆشی ته‌پۆلكه‌یه‌کی ته‌نیا  
له به‌ربه‌یاندا دره‌وشنایه‌وه.

\*

سه‌رچه‌مه‌و مه‌رگی  
ئاوی مه‌نده‌و ژیوای  
وزۆنه چرچ و لۆچۆ.

\*

خوایه‌...

ئه‌وانه‌ی هه‌موو شتیان هه‌یه  
مه‌گه‌ر تۆ بده‌نه به‌ر پلار  
ئه‌وانه‌ش هه‌چیان نییه  
هه‌ر مه‌گه‌ر تۆ به‌ر پلار بخه‌ن.

\*

بزاوتی (بوون)

له مۆسیقا‌که‌یدا  
ئارام ده‌گریت.

\*

شه‌ق

ته‌نیا غوبار  
له زه‌وی به‌رز ده‌کاته‌وه

نہ ک خہرمان .

\*

ناوہکانی ئیمہ تیشکیکن

شہوان بہ سہر شہ پۆلی دہریاکانہ وہ دہبریسکیئہ وہ ..

و

دوایش

بہ بی ہیچ ناونیشانیکن

مہ حف دہ بنہ وہ .

\*

لییگہ ری با

تہ نیا دپرکہ کان ببینی

ئو کہ چاوی ہہ یہ

بو بینینی گولہ کان .

\*

بالی بالندہ یہ ک

بہ زیپر بنہ خشینہ

دہ بینی

ئیتر ہیچکات

بہرہ و ئاسمان ہہ لئافریت .

\*



هەر ئه و لاولاوهی ولاتی خۆمانه

لیره له ئاوئیکیترا

هەر به و ناسکییه ..

و

به ناویکیتره وه

پشکووتوه .

\*

مه ودا

له روانگه ی دله وه

به (زۆر) ده بینریت .

\*

مانگ

رووناکایی خۆی

به سهرتاسه ری ئاسماندا

ده پزینیی

په له ره شه کانیسی بو خۆی هه لده گریت .

\*

چاک

به ره یانه

به ناوی دوینی فریی مه ده

وا چاوی تئی بپرہ  
کہ کورپہ یہ کی ہیشتا بی ناو  
بؤ یہ کہ مجار دہ بینئی.  
\*

دووکہ ل  
فیز بہ ئاسمانہ وہ دہ کات

و  
خولہ مییش  
بہ زہ مینہ وہ  
کہ ہہ ردویشیان برای ئاگرن.  
\*

دلئوپہ باران  
لہ گہ ل (یاس) دا ورتہ ی دہ ہات:  
"بؤ ہہ مییشہ لہ دلئدا ہہ لمگرہ"  
گولی یاس ئاخیکی ہہ لکیشا:  
"مخابن"

و.  
کہ وتہ سہر خاک.  
\*

ئہ ی ہزرہ ترساوہ کان

له من مه ترسین

من شاعیرم.

\*

ئانه ی مشۆ

بیده‌نگی تاریکو گیانیم

لیوانلیۆ بۆ

جه شیره و شیرشیرکه ره ی..

و

ویژه‌گانه ی بوولینو ده‌نگی.

\*

ئهی (هاژه‌ك) ه‌کان

سووکایه‌تیتان به ئه‌ستیره‌کان

دوای خۆتان ده‌که‌ویته‌وه

به‌ره‌و زه‌وی.

\*

په‌ی من،

تۆ

جه سه‌فه‌ره په‌ر هاتوهاواره‌کاو پۆیم

ته‌نیا ویژه‌گانیه‌ت نیشانه‌دان

من جه ئارامی شه‌وی

چہ مہ راو مہ عناکیشہ نا .

\*

ئہ م ژیانہ

پہ پینہ وہ یہ لہ دہ ریا

کہ لہ ویدا

لہ گہ مییہ کی تہ نگہ لانا

پیگدہ گہ یں

لہ مہ رگدا

دہ گہ یںہ رُوخ ..

و

دہ چینہ جیہانہ جیاوازہ کانی خومانہ وہ .

\*

رووباری ہہ قیقہ ت

بہ بہ ستینی ہہ لہ کاندہ دہ پروات .

\*

دلّم

ئہ مپو

لہ دہ ریای زہ مہ ندا

ساتیکی شیرین بیری نیشتیمان دہ کاتہ وہ .

\*

ئاوازی بائنده

دهنگدانه وهی تیشکی به ربه یانه

که له خاکه وه گه راوه ته وه .

\*

تیشکی به ربه یان له شه قایق ده پرسیت:

"فیز به ماچکردنی منه وه ده که هیت؟"

\*

گولی بچووک پرسیی:

"ئه ی هه تاو

چۆن گۆرانیت بۆ بلیم و نوپژت بکه م؟"

هه تاو گوتی:

" به خاموشیی ساکاری پاکیییت ."

\*

مروڤ

به دتره له ئازله

کاتی که ئازله .

\*

هه وره تاریکه کان

ده بنه گولی ئاسمان

کاتی رووناکایی

ماچیان بکات.

\*

با دەمی شمشیر

کولیی دەستەکه ی سەرکۆنه نه کات.

\*

خامۆشیی شهو

وه کوو چرایه کی پر تیشک

به رووناکیی کاکیشانیه وه دەسووتی.

\*

ئاوازی بیسنووری ژیان

به ده و روبه ری دوورگه ی رووناکی ژیاندا

به شه و و پۆژ

ده خولیتته وه.

\*

ئه م کیوانه

به گولپه ری ته پۆلکه کانیا نه وه

له و گوله ناچن که هه تاو ده تۆشن؟

\*

واقیعی

به مه عناکیشتۆ

هه له وانيؤوه

داكۆكيى بى ياگه چا

نا واقيعى.

\*

ئەى دلى من

جوانيت

له بزاوتى جيهانه وه بينه

وه كوو به له ميك

كه يارمه تى با و ئاوى له پشته.

\*

چاوه كان

نهك به بينايان

به عهينهك ده نازن.

\*

من

له م جيهانه بچووكه مدا

ده ژيم..

و

له وه ده ترسيم

بچووكترى بكه مه وه.

بمگه ڀڻه وه جيهانى خوم . . و

بهڻڻه با به شادمانى

ٺاڙاڊي ٺه وه م هه ٻيٽ

ته واوييه تي خوم ون بکه م .

\*

درو

هه رگيز نايٽه هه قيقه ت

به گه يشتنه ده سه لاتي شه وه .

\*

دل م

به شه پولي پر پيچي ٺاوازه که ي

ٺاوات ده خوازيٽ

بتوانئ ٺه م جيهانه سه وزه روونا که

نه وازيش بکات .

\*

ٺه ي گياي ليواري ري

ٺه ستي ره کانت خوش بوين

با خه ونه کانت

له گوله کانا بپشکويئ .

\*



با مۇسقىكاكەت

ۋەكۈۈ شمشىرئىك

ھاتوھاۋارى بازار

تا ناخى دلى

لەت بىكات.

\*

گەلا لەرزۇكەكانى ئەم درەختە

ۋەكۈۈ پەنجهكانى دەستى كۆرپەيەكى شىرەخۆرە

دلم دەلاۋىننەۋە.

\*

كەسەرى رۇخى من

تاراي بووكى ئەۋە

چاۋەپوانە

شەۋ لەسەرى لايبىدەن.

\*

گۈلى بچووك دەكەۋتە سەر خاك..

ۋ

رىگا

پەپۈۋلەى دەۋىست.

\*

من له جیهانی ریگه کاندام

شهو دادیت

دهرکه بکه وه

ئهی جیهانی مالّه وه .

\*

گورانیه کانی روژتم گوتنه وه

شه ویش

بهیلّه با له ریگه توفانییه که دا

چراکه ت هه لگرم .

\*

مه رگ

هه روه کوو له دایکبوون

هیی ژیانه

رؤیشتن

هه لگرتنی هه نگاوه

وه کچۆن دانانه وه شی .

\*

له ناو گولّ

و

له هه تاویشدا

واتای ساکاری وتوویرهكانت فیر بوومه

فیرم که تا وتهكانت

له رهنج

و

له مه رگیشدا هه ر تیبگه م.

\*

به ربه بیان

گولی شهوی ماچ کرد

درهنگانیک

گول له رزی..

و

ئاخیکی هه لکیشا..

و

که وته سه ر خاک.

\*

له هه موو که سه ری هه موو شتیکیدا

لۆره ی دایکی جاویدان

ده بیستم.

\*

وہ کوو غہریبان ہاتمہ کہ نارتہ وہ  
وہ کوو میوان لہ مالہ کہ تدا مامہ وہ  
وہ کوو دؤستیک مالہ کہ ت بہ جی ديلم  
ئہ ی زہمین.

\*

کاتی مردم

با ئہ ندیشہ کانم بہرہ و لات بین  
وہ کوو تیشکی ہہ تاوی پاش نیوارہ  
لہ کہ ناری خاموشی ئہ ستیرہ یہ کدا.

\*

ئہ ستیرہ ی شہ وانہ ی ئارامش

لہ دلما رؤشن بکہ

بہیلہ با شہو

لورہ ی عہ شقم بو بکات.

\*

کورپہ یہ کم

لہ ناو تاریکیدا

دایکہ

بو دیتنہ و ہت

دہست بہ ہہ موو روو پوشی شہ ودا

ده كيشم.

\*

روژی کار کوتایی هات

دایکه

روخسارم

له باوه شتا

بشاره وه

با رۆ بچمه ناو خه ونی خوشه وه.

\*

چرای ژوان له میژه رووناکه

له ئانوساتی جیاییدا

ده کورژیتته وه.

\*

ئهی دنیا

کاتی مردم

ئهم قسه یه م بۆ هه لگره

له بیده نگیتهدا:

"من عاشق بووم".

\*

ئەو كاتە لەم جیھانەدا دەژین  
كە خۆشمان بویت.

\*

بەینێلە با  
مردووەكان  
ناوبانگی نەمرییان هەبیئت..

و

زیندووەكانیش جاویدانیی عەشق.

\*

تۆم بینووە  
وەكوو كۆرپە یەکی نیوہ بیدار  
كە دایکی  
لە تاریكولیلێ بەر بە یانا دەبینیئت..

و

بزه یەکی دیتی

و

دوو بارە دەنویتیەوہ.

\*

دەمرم

دەیانجار

تا تيبگه م ژيان جاويدانه .

\*

ئەو كاته‌ی له گە‌ڵ جه‌ماوه‌ردا ده‌پۆييم

بزه‌ی تۆم به مانگه‌وه بينی

گۆرانيم چپى . . و

هه‌موو هاتوهاواره‌كه‌م له بىر برده‌وه .

\*

عه‌شق

وه‌كوو پيكيكى پىر له مه‌ی

ليورپى ژيانه .

\*

ئەوان چراكانيان هه‌لده‌كه‌ن

و

له په‌رستگه‌دا دوعاكانيان ده‌كه‌ن

به‌لام بالنده‌كان

له به‌ر تريفه‌ی به‌ربه‌يانندا

ناوت دینن

كه ناوت . . .

شادمانيه .

\*

نوقمی ناو بیڈہ نگییہ کہ تم بکہ  
تا دلم لیورپڑ کہ م له گورانی.

\*

له وان گہ پری  
با له و جیہانہ پردہ نگہ ی  
یاریی ئاگریندا  
کہ خویان ہہ لیان ہزاردوہ

ہژین

خواوہ ندا

دلم موشتاقی ئہ ستیرہ کانی تویہ.

\*

دہردی عہ شق  
وہ کوو دہریاہ کی قول  
له چوار دہوری ژیانمدا گورانی دہ لیت

و

شادیی عہ شقیش  
وہ کوو بالندہ کان  
له باخچہ پر گولہ کانیدا  
ئاواز دہ چریت.

\*



ھەركاتى ويستت..

بيكوژئىنەوھ چراكەت

تاريكايىھەكەت دەناسم..

و

خۆشمدەوئىت.

\*

كاتى

پاش ئاوابوونى رۆژ لە بەرانبەرتدا بوەستم

زامەكانم دەبينىت..و

تيدەگەى

ھەم زامدار بووم

و

ھەم چاگەوھش بووم.

\*

رۆژيک

كاتى ھەلاتنى ھەتاوى ئەو دنياكەيتەر

ئەم گۆرانىيەت بو دەچپم:

"پيش ئەمە

تۆم لە رووناكايى زەمىن

لە عەشقى مرقدا

بینیوه .

\*

هه وره گه پۆکه کان

له رۆژه کانیتره وه

دینه ناو ژیانمه وه

نهك بۆ بارین و ههستانی تۆفان

.. نا

دین تا رهنگ بیه خشنه ئاسمانی ئیوارانم.

\*

هه قیقه ت

دژی خوی دهیورووژینی

ئه و لافاوه ی

تۆوه کانی به هه موو شوینیکا

ده پژیینی .

\*

تۆفانی شهوی پیشوو

ئه م به یانییه

تاجیکی له ئارامشی زیڕین

له سه ر ناوه .

\*

هه قيقهت

ده لای له گه ل دوایین په یقی خویدا دیت..

و

ئه و دوایین په یقه ش

په یقی کیتر ده خولقینى.

\*

پیرۆزه

ئه و که سه ی

ناوبانگه که ی،

هه قيقه ته که ی

له خویدا قه تیس ناکات.

\*

هه رکاتى ناوی خۆم له یاد به رمه وه

به خششى ناوی تو

وه کوو هه تاوی به ربه یانانت

ئه و کاته ی ته م ره ویوه ته وه

دلّم لیورپیز ده کات.

\*

شهوی خامۆش

جوانیى دایک..

و

رۆژی پرده‌نگ

جوانیی کۆرپەیی پێیە.

\*

جیهان

ئەوکاتە مرۆفی خوشدەویست

کە بزەیی لە سەر لێو بوو

کاتی پیکەنی،

جیهان لێی ترسا.

\*

خواوەند

چاوەروانی مرۆفە

کە مندالیتی خۆی

لە (فەزانەیی) دا بدۆزیتەو.

\*

بازە

با هەرچەنی عەشقو تۆ شکل گێرۆ

ئێ جیهانیه هەست پەنە کەروو

ئەو ختیجە عەشقو من یاردیش مدۆ.

\*

هه تاوى تو به رووى روزه زستانيه كانى دلى منه وه

پيده كه نيت

هه رگيز گومان له گوله به هارييه كانى ناكري.

\*

خواوند

كو تاييه كان به عه شقه وه ماچ ده كات..

و

مرؤفيش

ناكو تاييه كان.

\*

تو

له بيابانى ساله بى سه مه ره كان تيده په پرى

تا بگه يته ساته وه ختى (كه مال).

\*

بيده نكي خواوند

ئه نديشه كانى مرؤف

له وشه دا ده پشكويني.

\*

ئى ريبورى جاويدان

شوينيى هه نگاهه كانت

له گورانییه کانمدا ده دؤزییه وه .

\*

ناشاده روژ

رووناکایی

له ژیر هه وره تاله کانا

له مندالیکی شه قخواردوو ده چئ

به ناسه واری فرمیسک

به روومه ته لاوازه که یه وه

هاواری (با) یش

له هاواری جیهانیکی زامارکراو ده چئ

به لام منیش ده زانم

که به ریوهم بو دیداری دوست .

\*

ئی مانگه و چوارده ی

ئیشه و

دلی گه لا خورماوه کانه

جه ژنه نه ..

و

ده ریایچه نه

ورسته ی شه پوله کا

پیسہ تریه و دلۆ دنیی

ئە ی تۆ

جه کام ئاسمانی نه ژناسیاوه

پارزی دهر داوییه و عه شقی

به رینه دلی بیده نگیه که ییت؟

\*

خون به ئە ستیره یه که وه ده بینم

دوورگه یه که له رووناکي

که تیایدا له دایکده بيم..

و

له ناخی ئاسووده ییه به په له که ییدا

ژیانم کاره کانی ده گه یه نیته ئە نجام

هر وه کوو گۆله مه ره زه یه که

له بهر هه تاوی پایزیدا.

\*

بۆنی خاکی ته پری باران لی داو

هه لده ستی

وه کوو سرووتی ستایشیک

له گروپی بی ئاوازی ناچیزه کاندا.

\*

ئو عه شقه ی هه میشه ده توانی له ناو بجیت

راستییه که

که ئیمه وه کوو هه قیقه تیک

ناتوانین وه ری بگرین.

\*

رؤژیک په ی به وه ده به م

که مهرگ

هیچکات ناتوانی

ئه وه مان لیبگریته وه

که گیانمان به دهستی هیناوه

چونکه دهسکه وته کانی له گه ل خویدا هه ری کن.

\*

خواوند

له تاریکایی شه وانهدا

به باقه گولیکی رابردوومه وه

دیته لام

که له ناو گولدانه که ی ئه ودا تازه ماونه ته وه.

\*

ئه ی ماموستام

کاتی (ژی) یه کانی ژیانم کۆک بن



ئەۋكات بە ھەر ژەننىكى تۆ  
مۆسىقاى عەشق ھەلدەكەم.

\*

سەرۋەرم  
بەيئە با بە ھەقىقەت بژىم  
تا مەرگ  
بۆم بېيئە ھەقىقەتتەك.

\*

مىژۋى مۇۋ  
بە سەبرەۋە  
چاۋەپى سەرگەۋتنى مۇۋقىكە  
كە سىستى لىيداۋە.

\*

من  
لەم ساتەدا كە تۆ  
چاۋت لە دلم بېرۋە  
ۋەكوۋ بىدەنگى ھەتاۋى بەربەيان  
بۆ بېستانىكى تەنيا  
كە خەرمانيان لى ھەلگرتوۋە.

\*

من له م دهريای هاوارانه دا  
ناره زوی دوورگه ی گورانیم له دلایه  
"دوورگه ی گورانیه کان"  
به نوات ده خوازم.

\*

سه ربه ندی شه و  
له موسیقای نیوارهدا ده سپیده کات  
له سرووده پیروژه که یه وه  
به ره و تاریکایی ناپیوار

\*

لووتکه کا گرد گیلانا..

و

په نایه م نه دیننۆ  
جه به رزایی بی سه رپه نای و به سه مه رو نوازهی  
ئی رانومام

وه لئی نانه ی رۆشنایی ره نگه ش پرۆ

تا دلئی دهره و نارامشی

رانموونیم که ره.

\*

شنته کان

لہم تاریکولیلّٰہی ئیوارہدا

وہکوو خہ یالّ دینہ بہرچاو:

منارہ گہ لیک،

بناغہ یان لہ تاریکیدا ون بووہ..

و

پۆپہی دارہکان

وہکوو لہ کەہی مرہکەب

من چاوہ پوانی بہ یانیم

تا لہ خە و پابم

و

شارہ کەہی تۆ

لہ رۆشنا ییدا ببینم.

\*

زہ جرم کیشاوہ

نائومید بووم.. و

مہرگم ناسیوہ

شادم بہوہی

لہم جیہانہ بی سنوورہ دام.

\*

ریگاگه لیکی  
خالی و خاموش  
له ژیانی مندا هه ن  
هه مان که شی سه ربه تالین  
که روژه قهره بالغه کانی من  
روونا کایی و هه وای خویمان  
له وان گرتووه .

\*

رزگارم که  
له رابردووی ته و او نه کراوم  
که له سبه یینووه پشتی پیوه داوم  
و  
مردنم بو ئاسته م ده کات .

\*

من ئەمه ویت  
کوئا په یقم ئەمه بیته که :  
"بپروام به عه شقی تو هه یه ."

\*\*\*□

کوتایی

سه رچاوه: ..

۱\_ ژياننامه كه‌ي تاگور: ويكيپيڊيا/فارسي

۲\_ نامه كه‌ي تاگور بۆ هاوسه‌ري: سايتي

(www.yasbooks.com)

۳\_ په‌يفه‌كاني تاگور: سايتي باشگاي ئه‌نديشه و تاكبوك و

كتابناك

۴\_ شيعره‌كان: كتيبي ماه نو و مرغان اواره / رابيندرانات تاگور/

مترجم: ع. پاشايي / تهران، انتشارات (روايت).

